

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **88 (1970)**

Heft 191

PDF erstellt am: **06.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Dienstag 18. August 1970  
Berne, mardi 18 août 1970

1869

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang  
88<sup>e</sup> année

N° 191

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregister: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 191 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Wertpapiere. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.  
Maymint AG, Zug.  
Sumit Zug AG, Zug.  
Phono-Automatic AG, in Liquidation, 6300 Zug.  
MBC Stranguss-Union AG, Zürich

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Juli 1970.  
Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Abgabe von verbilligten Aepfeln an Minderbemittelte und an die Bergbevölkerung im Herbst 1970. - Instructions de la Régie fédérale des alcools sur la vente de pommes à prix réduit pendant l'automne 1970 aux personnes à revenu modeste et aux populations des montagnes. - Istruzioni della Regia federale degli alcool concernenti la fornitura di mele a prezzo ridotto alla popolazione poco abbiente e quella di montagna durante l'autunno 1970.  
Schweizerische Nationalbank (Ausweis). - Banque nationale suisse (situation). - Banca nazionale svizzera (situazione).

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

##### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Uri, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Aargau, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

##### Zürich - Zurich - Zurigo

##### Berichtigungen.

**Schnellmann Ing. AG**, in Zürich (SHAB Nr. 167 vom 21. 7. 1970, S. 1665). Vom Uebernahmepreis von Fr. 1 095 999.71 wurden Franken 498 000 (nicht Fr. 480 000) auf das Grundkapital angerechnet.

##### Nachtrag.

**Trösch AG**, in Volketswil (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1970, Mitglieder des VR: Rudolf Trösch, von Zürich, in Neerach, Präsident; Hans-Rudolf Trösch, von Thunsteinen, in Volketswil, und Werner Trösch, von Zürich, in Uster, alle mit Einzelunterschrift).

##### 6. August 1970. Baugeschäft.

**Emil Künzli**, in Gossau (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1969, S. 1544). Hoch- und Tiefbaugeschäft. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. 12. 1969 an die «Emil Künzli A.G.», in Gossau, erloschen.

##### 6. August 1970. Baugeschäft.

**Emil Künzli A.G.**, in Gossau, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Unterdorf, Statutendatum: 22. 7. 1970. Grundkapital: Fr. 1 200 000, voll liberriert, 1200 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das unter der Firma «Emil Künzli» in Gossau geführte Geschäft mit Aktiven (Fr. 3 564 490.90) und Passiven (Fr. 2 366 490.90) gemäss Uebernahmebilanz per 31. 12. 1969 zum Preise von Fr. 1 198 000, voll auf das Grundkapital angerechnet. Zweck: Betrieb eines Baugeschäftes für Hoch-, Tief- und Strassenbau. Sie kann Grundstücke erwerben, überbauen, verwalten und veräussern. VR (Verwaltungsrat): ein oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Emil Künzli, von Gossau ZH und Mönchaltorf, in Gossau ZH und Mönchaltorf, in Gossau ZH, und Max Kälin, von Mönchaltorf und Einsiedeln, in Mönchaltorf.

##### 6. August 1970. Finanzgeschäfte.

**Guzio AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Lavaterstrasse 76, Zürich 2 (bei der Consulenta Verwaltung Aktiengesellschaft). Statutendatum: 31. 7. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Durchführung von Finanzgeschäften, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Immobilien sowie Beteiligung an anderen Unternehmungen. Gesellschaft übt diese Tätigkeit hauptsächlich auf dem Gebiet des Films und des Theaters aus. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre können brieflich erfolgen, sofern der Gesellschaft Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt. Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Harry Glaser, von Zürich, in Zumikon, Präsident, sowie Olivier von Lamsweerde, niederländischer Staatsangehöriger, in Küsnacht, und Arthur Spettel, von Winterthur, in Zürich.

##### 6. August 1970.

**Emil K. Fischer, Textilagentur**, in Zürich, Hohlstrasse 475, Einzelzirma (Neueintragung). Inhaber: Emil K. Fischer, von Dietikon, in Zürich 7, Agentur in Textilien.

##### 6. August 1970. Kies- und Sandlieferung.

**Paul Larcher Söhne**, in Lufingen, Zürcherstrasse 39, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 5. 1968. Unternehmung für Abbruch, Aushub, Kies- und Sandlieferungen. Gesellschafter: Romano Larcher und Herbert Larcher, beide von Hoehfelden, in Lufingen.

##### 6. August 1970. Reproduktionen.

**W. Zürrer & Co.**, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1963, S. 610). Reproduktionen usw. Der Gesellschafter

Werner Zürrer ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Diese hat sich am 1. 6. 1970 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der bisherige Gesellschafter Wilhelm Zürrer. Als Kommanditär mit einer Kommanditumschuld von Fr. 5000 ist eingetreten Werner Zürrer jun., von und in Zürich. Neue Adresse: Ankerstrasse 120, Zürich 4.

##### 6. August 1970.

**Silara Lagerhaus AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1970, S. 1620). Die Generalversammlung vom 10. 7. 1970 hat die Fusion mit der Dr. ing. Koenig AG, in Dietikon, beschlossen. Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. 12. 1969 gehen im Sinne von Art. 748 OR an die Dr. ing. Koenig AG über. Die Silara Lagerhaus AG ist aufgelöst.

##### 6. August 1970. Lagerhaus.

**Komax Aktiengesellschaft**, in Dietikon (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1965, S. 3641). Betrieb eines Lagerhauses usw. Die Generalversammlung vom 10. 7. 1970 hat die Fusion mit der Dr. ing. Koenig AG, in Dietikon, beschlossen. Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. 12. 1969 gehen im Sinne von Art. 748 OR an die Dr. ing. Koenig AG über. Die Komax Aktiengesellschaft ist aufgelöst.

##### 6. August 1970. Verarbeitung von Metallen.

**Dr. ing. Koenig AG**, in Dietikon (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1969, S. 2678). Handel mit und Verarbeitung von Metallen usw. Die Gesellschaft hat auf dem Wege der Fusion die Silara Lagerhaus AG, in Zürich, und die Komax Aktiengesellschaft, in Dietikon, übernommen. Deren Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. 12. 1969 gehen damit im Sinne von Art. 748 OR an die Dr. ing. Koenig über, die bereits sämtliche Aktien der übernommenen Gesellschaften besitzt. Dabei erlösen diese Aktien, und das Grundkapital der übernehmenden Gesellschaft bleibt unverändert. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Herbert Guyer, von Zürich, in Dübendorf. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Ernst Gasser, von und in Zürich, Marcel Gauch, von Tentlingen, in Zürich, und Albert Gattlen, von Bürenchen, in Dietikon; die drei Genannten zeichnen ausschliesslich nur mit Dr. Max Koenig, Präsident des Verwaltungsrates; Dr. Hans Koenig, Delegierter des Verwaltungsrates und Direktor, die beide ihrerseits Einzelunterschrift führen; Bruno Muggler, Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien, Hans Bosshard, Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien, und somit nicht auch mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten und nicht auch unter sich.

##### 6. August 1970. Liegenschaften.

**Sarita «E» Gesellschaft**, in Winterthur 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1969, S. 1987). Anlage von Kapitalien und Finanzierung von Liegenschaften usw. Statuten am 13. 7. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 450 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 500 000 erhöht, es ist eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert. Hugo Schreyer, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrat) nun Präsident desselben; führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR und zugleich Vizepräsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Theodor Heizmann, von Illnau und Fehraltorf, in Fehraltorf.

##### 6. August 1970.

**Trottmann, Wüscher AG für elektrotechnische Anlagen**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Albsriederstrasse 256, Zürich 9, Statutendatum: 18. 6. 1970. Grundkapital: Fr. 60 000, voll liberriert, 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Erwirbt von der «Wüscher AG», in Schaffhausen, diejenigen Aktien der erloschenen Einzelzirma «O. Trottmann», in Zürich, welche im Inventar vom 1. 10. 1969 aufgeführt sind, nämlich Materialvorräte, Werkzeuge und Maschinen, Mobilien (einschliesslich Büromaschinen) und einen Personswagen, Marke VW 1500, Jahrgang 1967, alles zusammen im Werte von Fr. 28 000 sowie den Goodwill im Werte von Fr. 15 000. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 43 000 und wird voll auf Grundkapital angerechnet. Passiven und andere als die erwähnten Aktiven übernimmt die Gesellschaft weder von der «Wüscher AG» noch von der erloschenen Einzelzirma «O. Trottmann». Zweck: Planung und Erstellung von elektrotechnischen Stark- und Schwachstrom-Anlagen, Entwicklung und Herstellung von elektronischen Steuerungseinrichtungen. Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Liegenschaften; kann sich an anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Alfred Niederer, von St. Gallen und Trogen, in Stäfa, Präsident, und Richard Stolz, von und in Schaffhausen, beide mit Einzelunterschrift.

##### 7. August 1970. Beteiligungen.

**Société Anonyme Austri**, bisher in Genf (SHAB Nr. 131 vom 10. 6. 1959, S. 1655). Statuten, ursprünglich vom 30. 5. 1959, am 7. und 27. 7. 1970 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Stoekerstrasse 33, Zürich 2 (o/o Bank Contrade AG). Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Neue Umschreibung des Zwecks: Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen. Gesellschaft kann ferner Grundstücke erwerben. VR (Verwaltungsrat): nun 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre können brieflich erfolgen, sofern Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind. Jacques Keller und Alexandre Hauchmann aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Johann Nef, von Urnäsch, in Uitikon.

##### 7. August 1970. Maschinenbau.

**De Fries Developments AG (DFD)**, bisher in Zürich 11 (SHAB Nr. 101 vom 1. 5. 1968, S. 930). Entwicklung und Herstellung von Einzelausführungen auf dem Gebiete des Maschinenbaus usw. Statuten am 29. 6. 1970 geändert. Neuer Sitz: Fällanden. Adresse: Industriestrasse 20.

##### 7. August 1970. Werbung.

**Adnova, Fischer & Knezy**, in Zürich 4, Badenerstrasse 66, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 7. 1970. Ent-

wicklung von Werbeideen sowie Ausarbeitung und Durchführung von Werbekampagnen. Gesellschafter: Adolf Fischer, von Brienz BE, in Zürich 6, und Miklos Knezy, ungarischer Staatsangehöriger, in Zürich 3. Die Gesellschafter führen die Firmaunterschrift nur gemeinsam.

##### 7. August 1970. Bekleidung.

**Charles Vögele A.-G.**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1966, S. 1114). Handel mit Bekleidung jeder Art usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Rapperswil SG (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1970, S. 1726) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

##### 7. August 1970. Elektrotechnische Anlagen.

**Albin Busslinger**, in Zürich (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1966, S. 3766). Installation von elektrotechnischen Anlagen usw. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

##### 7. August 1970. Mineralölprodukte.

**E. R. Gutersohn, Dietikon**, in Dietikon (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1969, S. 397). Handel mit Mineralölprodukten. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

##### 7. August 1970. Malerarbeiten.

**W. Dähne**, in Pfäffikon (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1954, S. 2902). Malergeschäft. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

##### 7. August 1970. Wäsche.

**H. Bernhard-Jordi, «Arabelle»**, in Wädenswil (SHAB Nr. 83 vom 13. 4. 1964, S. 1142). Handel mit Damen- und Herrenwäsche. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

##### 7. August 1970. Berufskleider.

**J. Fessel & Co.**, in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1945, S. 3202). Fabrikation von und Handel mit Berufskleidern usw. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

##### 7. August 1970. Telefon- und Mithörgeräte.

**N. Bernegger, Zürich** (SHAB Nr. 225 vom 25. 9. 1952, S. 2375). Handel mit «Duophon» Telefon- und Mithörgeräten. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

##### 7. August 1970. Metallveredlung.

**«Hosta», H. Steiger**, in Geroldswil (SHAB 195 vom 22. 8. 1960, S. 2462). Metallveredlung usw. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

##### 7. August 1970.

**Rolf Buccella, Bureau für Schuldentilgung**, in Zürich (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1969, S. 2045). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

##### 7. August 1970. Leder-, Kunststoff-Produkte.

**Samsont Sales S.A.**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1967, S. 3566). Verkauf und Vertrieb von Leder- und Kunststoffprodukten usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 24. 12. 1969 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

##### 7. August 1970.

**Ortbau AG Generalunternehmung**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1970, S. 904). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Walter Lindegger, von Geuensee und Littau, in Uster.

##### 7. August 1970.

**Westhof-Garage, Georges Sobotich**, in Zürich (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1969, S. 1825). Neu hat Einzelprokura: Margrit Haefeli, von Mümliswil-Ramiswil, in Zürich.

##### 7. August 1970. Physik.

**Kistler Instrumente Aktiengesellschaft**, in Winterthur 4 (SHAB Nr. 185 vom 31. 7. 1969, S. 1849). Entwicklung und Fabrikation sowie Verkauf von physikalischen Messinstrumenten usw. Prokura von Dr. Gelli Spescha erloschen. Neu hat Einzelprokura Dr. Hans-Ulrich Baumgartner, von Hasle b. Burgdorf, in Winterthur.

##### 7. August 1970. Interessenwahrung.

**Integra A.G. Zürich**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 191 vom 18. 8. 1969, S. 1899). Zusammenfassung von Gesellschaften, die sich auf dem Gebiete der Spezialindustrie betätigen usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates und zugleich Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jürg Oehler; seine Prokura erloschen.

##### 7. August 1970. Innenausbauplanung.

**Burreg AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 195 vom 21. 8. 1968, S. 1816). Planung und Beratung in allen Fragen des Ausbaues und der Einrichtung von Innenräumen usw. Neue Adresse: Dufourstrasse 29 in Zürich 8.

##### 7. August 1970.

**Mineral Investment Corporation**, in Zürich 8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 27. 10. 1969, S. 2465). Kapitalanlagen in Bergbauunternehmen usw. Leonard Rae aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Adresse: Seefeldstrasse 7, Zürich 8 (Büro Dr. Gerd Lanz).

##### 7. August 1970. Getreide, Futtermittel, Hülsenfrüchte.

**W. Kündig & Cie. AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1969, S. 1393). internationaler Handel mit Getreide, Futtermitteln, Hülsenfrüchten usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Karl Rohner, von Böbikon, in Zürich.

##### 7. August 1970.

**Marianne Coester, Ventilatorenbau**, in Zumikon (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1968, S. 2331). Neu führt Einzelunterschrift: Dr. Robert Coester, von Zürich, in Maur.

7. August 1970.

**Pelzhaus Wiedikon**, in Zürich 4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1970, S. 1296). Prokura von Wilhelm Wirsing erloschen.

7. August 1970.

**Immobilien Aktiengesellschaft Escher Wyss**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1969, S. 1735). Peter Schmidheiny aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Hannes Hofmann, bisher Präsident des VR, nun einziges Mitglied desselben, führt weiter Einzelunterschrift.

7. August 1970.

**Datenverarbeitung. Frédéric Kundert & Co.**, in Zürich 4, Tel. 31, Kommanditgesellschaft (Neuincorporation). Gesellschaftsbeginn: 1. 10. 1968. Führung eines Datenverarbeitungsdienstes für Handel, Industrie und Wirtschaft. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Frédéric Kundert, von Glarus, in Zürich 7. Kommanditär: Silvio Rizzi, von Besazio, in Zürich 6, mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000. Detlev Hövker, deutscher Staatsangehöriger, in Meilen, ist Einzelunterschrift erteilt.

7. August 1970.

**Industrielle Erzeugnisse. Schärer & Kunz AG**, in Zürich 10 (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1969, S. 1681). Kauf, Verkauf und Herstellung von industriellen Erzeugnissen usw. Hans Schärer infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Prokura erloschen. Karl Kunz, bisher Präsident und Delegierter des VR, nun einziges Mitglied desselben, führt weiter Einzelunterschrift.

7. August 1970.

**Filmgeschäfte. Eufag A.G.**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1969, S. 1600). Abwicklung von Filmgeschäften usw. Emil Stohler aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Karolina Davi, von Kaltbrunn, in Zürich. Neue Adresse: Dreikönigstrasse 34, Zürich 2 (bei Dr. Andreas Huber).

7. August 1970.

**Immobilien. Schaeppi & Barner**, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1969, S. 1029). Handel mit sowie Vermittlung und Verwaltung von Immobilien usw. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Max Werner, Ernst Schönenberger sowie Werner Hüsey, von und in Zürich; die Prokuren der beiden Erstgenannten sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Robert Blattmann, von und in Oberrieden, und Jonny Magistris, von und in Zürich.

7. August 1970.

**Milchproduzenten-Genossenschaft Ober-Ottikon und Umgebung**, in Gossau (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1965, S. 531). Rudolf Hüni aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Fritz Widmer nicht mehr Aktuar, sondern Präsident der Verwaltung. Neues Mitglied der Verwaltung Hans Wyss, von Landiswil, in Gossau ZH, Aktuar. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

7. August 1970.

**Waren aller Art, Beteiligung. Pefin AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 183 vom 10. 8. 1959, S. 2238). Handel mit Waren aller Art, Finanzierung von und Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen usw. Dr. Hugo Rosenthal, Ernst Walter Jaeger und Hermann Budich aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Ernesto G. Jaeger, von Zeihen AG, in Massagno TI.

7. August 1970.

**Schneidergewerbe. Pro Mass**, in Zürich 7, Genossenschaft (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1967, S. 3521). Zusammenfassung von Berufangehörigen des Massschneidergewerbes usw. Mit Beschluss ihrer Generalversammlung vom 23. 2. 1970 hat sich diese Genossenschaft aufgelöst. Die Liquidation ist nach Angabe der Beteiligten durchgeführt. Die Löschung der Genossenschaft kann mangels Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

7. August 1970.

**Waren, Maschinen. Eupafria A.-G.**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 114 vom 16. 5. 1968, S. 1055). Import, Export und Handel mit Waren und Maschinen usw. Unterschrift von Max Müller erloschen. Dr. Werner Hauser infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied und zugleich Präsident des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Wolfgang Hauser, von und in Zürich. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Eduard Amstad, von und in Beckenried.

7. August 1970.

**Landwirtschaftlicher Kreisverein Aesch-Birmensdorf**, in Aesch b. B., Genossenschaft (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1960, S. 2923). Willy Rasi, Alfred Illi und Otto Meisterhaus, letzterer infolge Todes, aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder des Vorstandes mit Kollektivunterschrift zu zweien: Fritz Steiner, von Walterswil BE, in Aesch b. B., Präsident; Hans Rasi, von und in Aesch b. B., Aktuar, und Kurt Käser, von Oeschbach, in Aesch b. B.

7. August 1970.

**Milchproduzenten-Genossenschaft Rütli**, in Rütli (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1965). Niklaus Zwingli und Ernst Guggisberg aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Albert Honegger, von und in Rütli ZH, Mitglied der Verwaltung, nun Vizepräsident derselben. Neues Mitglied der Verwaltung und zugleich Präsident: Hans Hoiz, von und in Rütli ZH. Der Präsident oder der Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder dem Aktuar.

7. August 1970.

**Elektrische Maschinen, Apparate, Geräte. Allmänna Svenska Elektriska Aktieförbundet, Filiale Zürich**, in Zürich 3, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1963, S. 115). Herstellung von elektrischen Maschinen, Apparaten und Geräten aller Art usw., mit Hauptsitz in Västerås. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

7. August 1970.

**Walter Ruppff, Lüftungen- und Klimaanlagen**, in Zürich (SHAB Nr. 263 vom 8. 11. 1968, S. 2419). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 10. 6. 1970 der Konkurs eröffnet worden.

7. August 1970.

**Helvetia-Unfall Schweiz Versicherungsgesellschaft Zürich**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1970, S. 1812). Betrieb von Unfall-, Haftpflicht- und anderen Versicherungsgeschäften usw. Statuten am 12. 5. 1970 geändert. Die eintragungsbefähigten Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

7. August 1970.

**Storen, Rolläden. René Mertzluft, Inhaber E. Paulis Erben**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 191 vom 18. 8. 1959, S. 1899). Storen, und Rolladenfabrik. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind an die neue Einzelfirma «René Mertzluft, Inhaber Heinrich Schuppisser», in Zürich, übergegangen.

7. August 1970.

**Storen, Rolläden. René Mertzluft, Inhaber Heinrich Schuppisser**, in Zürich, Spiegelgasse 29, Einzelfirma (Neuincorporation). Inhaber: Heinrich Schuppisser, von Zürich, in Zürich 10. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «René Mertzluft, Inhaber E. Paulis Erben», in Zürich, übernommen. Storen- und Rolladenfabrik.

## Bern - Berne - Berna

## Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

6. August 1970.

**Disti-Plastic AG**, in Toffen (SHAB Nr. 155 vom 23. 6. 1966, S. 2172). Der Verwaltungsrat besteht aus Reinhard Schmidlin von Schlierbach LU, in Toffen, Präsident; Eugen Jordi, Vizepräsident (bisher), und Renat Jordi, von Dirrentrorf, in Belp, Sekretär; Hans Beat Grimm, von Langnau i. E., in Bern, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Präsident und Vizepräsident zeichnen einzeln, der Sekretär zu zweit mit beiden ersteren.

7. August 1970.

**Spahr und Lchikasse Belp**, in Belp, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 85 vom 14. 4. 1970, S. 822). Gemäss Protokoll der Verwaltungsratsitzung vom 17. Dezember 1969 ist Roland Brügger, von Graben bei Herzogenbuchsee, Handlungsbevollmächtigter, Kehrstratz, auf den 1. Januar 1970 zum Prokuristen mit Kollektivunterschrift zu zweien befördert worden.

7. August 1970.

**Saatzüchterverein Rüeggisberg und Umgebung**, in Rüeggisberg. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Hebung und Verbesserung des Ackerbaues; im besonderen fördert sie den Anbau bewährter, ertragreicher Sorten von Kartoffeln, Getreide, Klee und anderen Feldgewächsen zur Abgabe erstklassigen Saatgutes. Dieser Zweck soll erreicht werden durch Handhabung und Befolgung der Richtlinien und Vorschriften der Bernischen Saatzüchterschaft; durch gegenseitige Unterstützung und kameradschaftliche Zusammenarbeit. Für die Verbindlichkeiten haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen. Reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder den Gläubigern der Genossenschaft solidarisches mit ihren ganzen Vermögen. Intern verteilt sich die Haftung zu gleichen Teilen nach Köpfen. Die Bekanntmachungen erscheinen im Amtsanzeiger für das Amt Seftigen oder werden sämtlichen Mitgliedern schriftlich mitgeteilt. Soweit es das Gesetz verlangt, sind sie im SHAB zu veröffentlichen. Ein Vorstand von mindestens drei Mitgliedern bildet die Verwaltung. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Sekretär zu zweien kollektiv. Ernst Suter, von Bätterkinden, und Rüdiger, Präsident; Hans Stubi, von Rüdiger, und Oberchwanden, in Rüdiger, Vizepräsident; Klaus Berger, von Linden, in Rüdiger, Sekretär-Kassier; Geschäftsort: Landwirtschaftliche Genossenschaft Rüdiger.

## Bureau Bern

Berichtigung.

**H. Woodly & Cie AG**, in Bern schreibt sich diese im SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1970, auf Seite 1812, publizierte Firma richtig.

4. August 1970.

**Handel mit Waren aller Art. Benninger & Maron**, in Köniz, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1969, S. 1458). Die Firma lautet nun Maron und Benninger.

5. August 1970.

**Tainn-Immobilien AG**, in Bern, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 31. Juli 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Besitz, den An- und Verkauf, den Neu- und Umbau sowie die Verwaltung von Liegenschaften und Grundstücken. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu je Fr. 1000. Es ist zu 40 Prozent einbezahlt. Die Einberufung der Generalversammlung und die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehört an: Charles von Grafenried, von und in Bern. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Amthausgasse 14.

5. August 1970.

**Gebüdereinigungs-Aktiengesellschaft ARAG**, in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 3. August 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von Gebäudereinigungen, Glas- und Strassenreinigungen, die Durchführung aller weiteren der Gesellschaft übertragenen reinigungstechnischen Massnahmen sowie die Ueberwachung von Gebäuden. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Mitteilungen der Gesellschaft erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die Aktionäre, die Bekanntmachungen durch Publikation im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Kurt Wenger, von Blumenstein, in Muri bei Bern, Präsident; Kurt Heidel, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt am Main; Willy Stähli, von Rapperswil SG, in Worblaufen, Gemeinde Bolligen; Werner Burkhard, von Lützelflüh, in Bremgarten b. B. Sie führen alle Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Schermenwaldstrasse 5.

## Uri - Uri - Uri

6. August 1970.

**Bau AG**, in Erstfeld (SHAB Nr. 200 vom 27. 8. 1968, S. 1856). Kurt Meyer ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten, bleibt indessen als Mitglied im Verwaltungsrat und zeichnet nach wie vor kollektiv zu zweien. Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied Hans Kleiner; er zeichnet nach wie vor kollektiv zu zweien.

6. August 1970.

**Waren aller Art. Liquep GmbH**, in Flüelen, Waren aller Art (SHAB Nr. 85 vom 14. 4. 1969, S. 812). Anne-Claude Cruchon, von Bercher VD, in Zürich, wurde zur Prokuristin ernannt. Sie zeichnet kollektiv zu zweien mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

6. August 1970.

**Möbel. Familie Anton Muoser**, in Altdorf, Möbelgeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 95 vom 26. 4. 1965, S. 1294). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Anton Muoser-Schuler, als Inhaber der Einzelfirma «Anton Muoser-Schuler, Möbelgeschäft», in Altdorf, übernommen.

6. August 1970.

**Anton Muoser-Schuler, Möbelgeschäft**, in Altdorf. Inhaber der Einzelfirma ist Anton Muoser-Schuler, von und in Altdorf. Die Ehefrau Lina Muoser-Schuler führt Einzelprokura. Die Firma übernimmt per 1. Juli 1970 Aktiven und Passiven der gelöschten Kollektivgesellschaft «Familie Anton Muoser», in Altdorf. Geschäft für Möbel, Vorhänge, Bettwaren, Teppiche und Inneneinrichtungen. Schmidgasse 18.

6. August 1970.

**Ludwig Jauch-Zimmermann, Restaurant Wehrbrücke**, in Bristen. Inhaber der Firma ist Ludwig Jauch-Zimmermann, von Silenen UR, in Bristen. Die Ehefrau Maria-Theresia Jauch-Zimmermann, von Silenen UR, in Bristen, führt Einzelprokura. Betrieb des Restaurants «Wehrbrücke», Dorf.

6. August 1970.

**Gasthaus. F. Imhof-Gisler**, in Bürglen (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1952, S. 2458). Die Firma hat die Spezerhandlung aufgegeben. Sie führt nunmehr den Gasthausbetrieb.

6. August 1970.

**Schafzuchtgenossenschaft Unterschächen**, in Unterschächen (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1958, S. 648). Präsident Alois Gisler-Arnold und Sekretär Johann Bissig-Arnold sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Max Müller, von Spiringen UR, in Unterschächen; neuer Sekretär ist Hans Herger, von Spiringen UR, in Unterschächen. Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

## Zug - Zoug - Zugo

6. August 1970.

**Fleischprodukte. Radula A.G.**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. August 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Import und Export von Fleischprodukten aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Dr. Walter Süßli, von Wettingen AG, in Zug, Präsident, und Dr. Arthur Meyer, von Basel, in Oberwil BL, Domizil: Zeughausgasse 7a (c/o Experta Treuhand AG).

6. August 1970.

**Beteiligungen. Futura AG**, in Zug. Abschluss und Abwicklung kommerzieller Geschäfte usw. (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1966, S. 3091). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1970, S. 1689), im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

6. August 1970.

**Dienstleistungen. Idis Consultants A.G.**, in Zug. Dienstleistungen vorwiegend auf dem Gebiete des Marketing im europäischen Raum mit Schwergewicht auf der Analyse usw. (SHAB Nr. 164 vom 14. 7. 1969, S. 1671). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

6. August 1970.

**Metalindustrie-Beteiligungen AG**, in Zug. Beteiligungen an Industrie- und Handelsunternehmen usw. (SHAB Nr. 51 vom 3. 3. 1970, S. 476). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Juli 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: Metall- & Motorenindustrie-Beteiligungen AG. Zweck: Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmen, insbesondere an der Metall- und Motorenindustrie, Erwerb, Verwertung, Vererbung und Uebertragung von Patenten, Handelsmarken und technischen und industriellen Kenntnissen. Ferner wurde das Aktienkapital von Fr. 400 000 auf Fr. 600 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 600 000, eingeteilt in 600 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

6. August 1970.

**Filme-, Theater- und Fernsehgeschäfte. Stunt AG**, in Zug. Abwicklung von Geschäften in der Film-, Fernseh- und Theaterbranche usw. (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1969, S. 1661). Rosa Sandberg geb. Geffer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Sie war nicht zeichnungsberechtigt. Neu in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsberechtigung wurde gewählt: Wolf Wreschner, von Zell ZH, in Zürich.

6. August 1970.

**Maschinen. Pacoma A.G.**, in Zug. Handel mit Maschinen, Fahrzeugen und Bestandteilen usw. (SHAB Nr. 172 vom 27. 7. 1970, S. 1706). Tjeleman Willem Achille ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Wilhelm Gerhard Wieringa, niederländischer Staatsangehöriger, in Den Haag, Holland. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

6. August 1970.

**Finanzen. Universal Finance AG**, in Zug. Beteiligungen und Finanzierungen (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1970, S. 40). Muneer A. Hassen, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates und zugleich dessen Präsident ist: William Scott Bradbury, amerikanischer Staatsangehöriger, in Arlington, Virginia USA. Er führt Einzelunterschrift.

## Solothurn - Solcure - Soletta

## Bureau Stadt Solothurn

3. August 1970.

**Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Solothurn** (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1970, S. 553). Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschriften des Generaldirektors Dr. Hans Voegeli und des Direktors Arthur Kammermann sind erloschen.

3. August 1970.

**Stuag, Immobilien- und Beteiligungs AG (Stuag, Société Immobilière et de Participations SA)**, in Solothurn (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1960, S. 3492). Dr. Bernhard Hammer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident gewählt, Dr. Franz Hammer, von und in Solothurn. Er führt Einzelunterschrift.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

4. August 1970.

**Dinaria-Holding AG**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. August 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwaltung von Beteiligungen an kommerziellen, industriellen und Finanzgesellschaften im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann alle Transaktionen des Mobilien- und Immobilienverkehrs vornehmen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Dr. Arthur Meyer, von Basel, in Oberwil BL. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Engelgasse 11 (bei Experta Treuhand AG).

3. August 1970.

**Handel mit Erzen usw. Petrofer AG**, in Basel, Handel mit Erzen usw. (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1970, S. 323). In der Generalversammlung vom 31. Juli 1970 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 200 000 wurde durch Ausgabe von 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 600 000, eingeteilt in 600 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das Erhöhungskapital wurde aus freien Reserven liberiert.

5. August 1970.

**Restaurant. H. Loppacher**, in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1958, S. 2739). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

5. August 1970.

**Drogerie. S. Schmid**, in Riehen, Drogerie (SHAB Nr. 122 vom 29. 5. 1968, S. 1467). Die Firma wird geändert in: Drogerie S. Schmid.

5. August 1970.

**Allgemeine Plakat-Gesellschaft, Zweigniederlassung in Basel** (SHAB Nr. 105 vom 8. 5. 1970, S. 1058). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das Verwaltungsratsmitglied Jean-Claude Hentsch, von Nestal, in Corsier.

5. August 1970.

**Inhaber eines Cafés. H. J. Vock**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans-Jörg Karl Vock-Böllinger, von Wohlen AG, in Basel. Betrieb eines Cafés. Lehenmattstrasse 248.



5. August 1970. Restaurant.  
**W. Zbinden**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Wilhelm Zbinden-Stampfl, von Rüschege, in Basel. Restaurant. Näfelsstrasse 12.

5. August 1970. Restaurant.  
**B. Marquis-Kneubühler**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Bruno Emil Marquis-Kneubühler, von Blauen, in Basel. Restaurant. Breisacherstrasse 125.

5. August 1970. Restaurant.  
**K. Leuchter**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Kurt Leuchter, von Basel, in Riehen. Restaurant. Jungstrasse 50.

5. August 1970.  
**Allgemeine Plakat-Gesellschaft, Landplakatierung**, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 105 vom 8. 5. 1970, S. 1058). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das Verwaltungsratsmitglied Jean-Claude Hentsch, von Netstal, in Corsier.

5. August 1970.  
**Alpha Finanzierungs-GmbH**, in Basel (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1967, S. 368). Die Unterschrift des Geschäftsführers Dieter Menz ist erloschen.

5. August 1970. Brennstoffe.  
**Geldner AG**, in Basel, Brennstoffe usw. (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1969, S. 2533). In der Generalversammlung vom 27. April 1970 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Aus dem Verwaltungsrat sind der Vizepräsident, Dr. Hans Kramer, dessen Unterschrift erloschen ist, infolge Todes, sowie Dr. Guido Hunziker und Dr. Hans J. Spillmann infolge Demission ausgeschieden. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Hans-Joachim Fink, deutscher Staatsangehöriger, in Essen (D), Hermann Walz, von Feuerthalen, in Uitikon, und Antony-Montague Wood, britischer Staatsangehöriger, in Zürich, der auch dem Verwaltungsausschuss angehört. Sie zeichnen zu zweien. Unterschrift zu zweien ist erteilt an die Mitglieder des Verwaltungsrates Dr. Wolfgang Huber, welcher auch Mitglied des Verwaltungsausschusses ist, und Dr. Adolf Jann, zum Vizepräsidenten des Verwaltungsausschusses ernannt Hans Graf, welcher Mitglied des Verwaltungsausschusses bleibt. Er zeichnet nun als Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates sowie als Direktor zu zweien. Zum Direktor wurde ernannt Roger Camenzind, von Basel und Gersau, in Basel. Er zeichnet zu zweien. Der Vizepräsident Rolf Weber wohnt nun in Therwil. Die Unterschrift des Vizedirektors Emil Junker ist erloschen.

5. August 1970.  
**Construction & Montage AG**, in Basel (SHAB Nr. 121 vom 28. 5. 1970, S. 1225). Aus dem Verwaltungsrat ist der Delegierte Ivan Jonkof ausgeschieden. Seine Unterschrift, auch als Geschäftsführer, ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Wilhelm Kilius, von und in Basel; Karoly gen. Karl Poga, ungarischer Staatsangehöriger, in Basel; Willy Schwarz, deutscher Staatsangehöriger, in Heilbronn (Neckar, D), und Susanne Müller-Hauer, von Eriz, in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Neues Domizil: Innere Margarethenstrasse 7.

5. August 1970. Schuh- und Lederwaren.  
**Ulpex AG**, in Basel, Schuh- und Lederwaren usw. (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1966, S. 2432). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 24. Juni 1970 aufgelöst. Die Firma ist nach beendeter Liquidation erloschen. Die Steuerverwaltungen stimmen zu.

5. August 1970.  
**Reisebüro Kuoni AG, Filiale Aeschenthal**, in Basel (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1969, S. 950) mit Hauptsitz in Zürich. Der Geschäftsführer Philipp Holz wohnt nun in Binningen.

#### Basel-Landschaft - Bäle-Campagne - Basilea-Campagna

5. August 1970. Restaurant.  
**P. Graf-Timossi**, in Arlesheim. Inhaber dieser Einzelfirma ist Peter Graf-Timossi, von Heiden AR, in Arlesheim. Betrieb des Speise-Restaurants Domstübli, Kirchgasse 4.

5. August 1970. Spenglerei.  
**Jausin & Sohn Inh. K. Jauslin**, in Muttenz, Spenglerei und sanitäre Installationen usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1969, S. 79). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Walter Meister, von Sumiswald BE, in Muttenz.

5. August 1970.  
**Metzgerei Lüthi**, in Füllinsdorf. Inhaber dieser Einzelfirma ist Silvan Lüthi-Fuchs, von Bolken SO, in Füllinsdorf. Metzgerei und Würsterei. Hauptstrasse 8.

5. August 1970. Restaurant.  
**Silvia Cotting-Müller**, in Waldenburg. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Silvia Cotting-Müller, von Tentlingen FR, in Waldenburg. Betrieb des Hotel-Restaurants Wasserfallenhof, Wassfallenhof (Post Reigoldswil).

5. August 1970. Lebensmittel.  
**W. & E. Meier-Dörflinger**, in Liestal, Handel mit Comestibles (SHAB Nr. 251 vom 25. 10. 1956, S. 2702). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

5. August 1970. Immobilien.  
**Waldeck Immobilien A.G.**, bisher in Binningen, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Immobilien sowie Tüftung aller damit zusammenhängenden Handels- und Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 180 vom 6. 8. 1959, S. 2207). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 5. August 1970 wurden die Statuten geändert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch folgende Änderungen: Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Birsfelden verlegt und die Firma geändert in **Grisard Liegenschaften A.G.** Das Aktienkapital von Fr. 50 000 wurde auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 450 neuen Inhaberkarten zu Fr. 1000. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Domizil: Langenagstrasse 6, bei G. Grisard A.G.

5. August 1970.  
**Sindent Aktiengesellschaft für industrielle Unternehmen**, in Bottmingen (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1966, S. 2499). Der bisherige Präsident des Verwaltungsrates Dr. Arnold Stählin wurde zum Vizepräsidenten und der bisherige Vizepräsident Henri Droz zum Präsidenten desselben gewählt. Beide zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien.

5. August 1970. Beteiligungen.  
**Koch Holding GmbH**, bisher in Glarus, Beteiligung an Handels- und Industrieunternehmen (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1967, S. 95). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 19. Juni 1969 wurden die Statuten geändert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch folgende Änderungen: Die Firma lautet nun **Koch GmbH**, und der Sitz wurde nach Pratteln verlegt. Zweck der Gesellschaft ist nun zur Hauptsache der Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung von Beteiligungen an Handels- und Industrieunternehmen, einschliesslich der Übernahme von Kontrollfunktionen bei den Unternehmen, an denen sich die Gesellschaft beteiligt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 11. Dezember 1963 und wurden am 29. Dezember 1966 geändert. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 2 000 000 und besteht aus einer einzigen Stammeinlage lautend auf die Gesellschafterin «Koharta GmbH», in Pratteln. (Die Stammeinlage ist voll einbezahlt.) Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Dr. Peter Hefli ist nicht mehr Geschäfts-

führer; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Geschäftsführer neben dem bisherigen Anton Honold, von und in Zürich, wurde Walter Bryner-Bender, von Mörken-Wildegg AG, in Pratteln, gewählt. Beide führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal: Muttenzstrasse 80 (bei Walter Bryner).

5. August 1970. Beteiligung.  
**Koharta Holding GmbH**, bisher in Glarus, Beteiligung an Handels- und Industrieunternehmen. (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1963, S. 3520). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 19. Juni 1969 wurden die Statuten geändert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch folgende Änderungen: Die Firma lautet nun **Koharta GmbH**, und der Sitz wurde nach Pratteln verlegt. Zweck der Gesellschaft ist nun zur Hauptsache der Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung von Beteiligungen an Handels- und Industrieunternehmen, einschliesslich der Übernahme von Kontrollfunktionen bei den Unternehmen, an denen sich die Gesellschaft beteiligt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 27. November 1963. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 2 000 000. Gesellschafter sind: Anton Honold, von und in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 1 999 000, und Rudolf Zehnder, von Einsiedeln, in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. (Die Stammeinlagen sind voll einbezahlt.) Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Dr. Peter Hefli ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Geschäftsführer neben dem bisherigen Anton Honold, vorgeordnet, wurde Walter Bryner-Bender, von Mörken-Wildegg AG, in Pratteln, gewählt. Beide führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal: Muttenzstrasse 80 (bei Walter Bryner).

5. August 1970. Beteiligungen.  
**Korusta Holding GmbH**, bisher in Glarus, Beteiligung an Handels- und Industrieunternehmen (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1963, S. 3612). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 19. Juni 1969 wurden die Statuten geändert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch folgende Änderungen: Die Firma lautet nun **Korusta GmbH**, und der Sitz wurde nach Pratteln verlegt. Zweck der Gesellschaft ist nun zur Hauptsache der Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung von Beteiligungen an Handels- und Industrieunternehmen, einschliesslich der Übernahme von Kontrollfunktionen bei den Unternehmen, an denen sich die Gesellschaft beteiligt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 11. Dezember 1963. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 2 000 000 und besteht nun aus einer einzigen Stammeinlage in gleicher Höhe lautend auf die neue Gesellschafterin «Koharta GmbH», in Pratteln. (Die Stammeinlage ist voll einbezahlt.) Anton Honold und Rudolf Zehnder sind nicht mehr Gesellschafter. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Dr. Peter Hefli ist als Geschäftsführer zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Geschäftsführer neben dem bisherigen Anton Honold, von und in Zürich, wurde Walter Bryner-Bender, von Mörken-Wildegg AG, in Pratteln, gewählt. Beide führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal: Muttenzstrasse 80 (bei Walter Bryner).

5. August 1970. Beteiligungen.  
**Regeva Holding GmbH**, bisher in Glarus, Beteiligung an Handels- und Industrieunternehmen (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1963, S. 3612). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 19. Juni 1969 wurden die Statuten geändert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch folgende Änderungen: Die Firma lautet nun **Regeva GmbH**. Der Sitz wurde nach Pratteln verlegt. Zweck der Gesellschaft ist nun zur Hauptsache der Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung von Beteiligungen an Handels- und Industrieunternehmen, einschliesslich der Übernahme von Kontrollfunktionen bei den Unternehmen, an denen sich die Gesellschaft beteiligt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 11. Dezember 1963. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 2 000 000 und besteht nun aus einer einzigen Stammeinlage in gleicher Höhe lautend auf die neue Gesellschafterin «Koharta GmbH», in Pratteln. (Die Stammeinlage ist voll einbezahlt.) Welf Koch und Bernhard W. Müller sind nicht mehr Gesellschafter. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Dr. Peter Hefli ist als Geschäftsführer zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Geschäftsführer neben dem bisherigen Anton Honold, von und in Zürich, und Karl Reutter, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart, wurde Walter Bryner-Bender, von Mörken-Wildegg AG, in Pratteln, gewählt. Alle drei führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal: Muttenzstrasse 80 (bei Walter Bryner).

5. August 1970. Beteiligungen.  
**Retergus Holding GmbH**, bisher in Glarus, Beteiligung an Handels- und Industrieunternehmen (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1963, S. 3612). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 19. Juni 1969 wurden die Statuten geändert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch folgende Änderungen: Die Firma lautet nun **Retergus GmbH**, und der Sitz wurde nach Pratteln verlegt. Zweck der Gesellschaft ist nun zur Hauptsache der Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung von Beteiligungen an Handels- und Industrieunternehmen, einschliesslich der Übernahme von Kontrollfunktionen bei den Unternehmen, an denen sich die Gesellschaft beteiligt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 11. Dezember 1963. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 2 000 000 und besteht nun aus einer einzigen Stammeinlage in gleicher Höhe lautend auf die neue Gesellschafterin «Koharta GmbH», in Pratteln. (Die Stammeinlage ist voll einbezahlt.) Bernhard W. Müller und Welf Koch sind nicht mehr Gesellschafter. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dr. Peter Hefli ist als Geschäftsführer zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Geschäftsführer neben dem bisherigen Anton Honold, von und in Zürich, und Karl Reutter, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart, wurde Walter Bryner-Bender, von Mörken-Wildegg AG, in Pratteln, gewählt. Alle drei führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal: Muttenzstrasse 80 (bei Walter Bryner).

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

14. Juli 1970.  
**Schweizerische Schifffahrtsgesellschaft Untersee und Rhein**, in Schaffhausen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1969, S. 1737). Die Generalversammlung vom 8. Mai 1970 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 3000 neuen Namenaktien zu Fr. 250 ist das Grundkapital von Fr. 2 050 000 auf Fr. 2 800 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft liberiert. Das Grundkapital ist zerlegt in 11 200 Namenaktien zu Fr. 250. Rudolf Schimperi, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat und der Direktionskommission ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident der Verwaltungsrates und der Direktionskommission wurde Josef Harter, von Buch bei Frauenfeld, in Salenstein TG, gewählt; er führt Einzelunterschrift. Für das zurückgetretene Verwaltungsratsmitglied René Corradi, wurde Karl Ruckstuhl, von Winterthur, in Schaffhausen, gewählt; ohne Unterschrift.

6. August 1970.  
**Kleider AG (Vêtements SA) (Abiti SA)**, Zweigniederlassung in Schaffhausen, Handel mit Bekleidungsartikeln aller Art (SHAB Nr. 256 vom 2. 11. 1965, S. 3435). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Statuten wurden am 17. Juni 1970 geändert. Die Firma lautet neu: **ESCO Kleider-AG (Vêtements ESCO-SA) (Confezioni ESCO SA)**.

6. August 1970.  
**Jakob Gasser-Neukomm, Tuchhandlung z. Frohburg**, in Hallau, Handel mit Stoffen, Bonneterie und Mercerie (SHAB Nr. 183 vom 10. 8. 1959, S. 2239). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

#### Appenzel A.-Rh. - Appenzel Rh. ext. - Appenzello est.

6. August 1970. Finanzgeschäfte, Beteiligungen.  
**Amolit AG**, in Herisau, Ausübung aller Finanz- und Wertpapiergeschäfte (SHAB Nr. 105 vom 8. 5. 1970, S. 1059). Wolfgang Ferdinand Ketzler, ist als Präsident zurückgetreten, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates; Ursula Elisabeth Ketzler-Hochreutner, bisher Mitglied des Verwaltungsrates ist nun Präsidentin; beide zeichnen wie bisher einzeln und wohnen nun in Herisau.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

24. Juli 1970.  
**PACA Papierwaren und Cartonagen AG St. Margrethen**, in St. Margrethen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. Juli 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation und Vertrieb von Papier, Karton und branchenverwandten Produkten; ferner kann sie sich an andern ähnlichen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und die Tätigkeit auf Plastikwaren ausdehnen. Das voll einbezahlte Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern sämtliche Adressen bekannt sind, andernfalls wie die Bekanntmachungen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Erich Zoller, von Au, in St. Margrethen, Präsident; Ernst Brändle, von Mosnang, in Au, Vizepräsident, und Ernst Gröner, von Osterreich, in Wolfurt A.; alle drei führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Unothstrasse.

6. August 1970.  
**Fondra-Immobilien AG**, in Buchs, An- und Verkauf, Verwaltung und Vermittlung von Grundstücken und Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1966, S. 3343). Rudolf Scheibler-Frey ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Ruedi Gautschi, von Reinach AG, in Basel, und Werner Meyer, von Basel und Muttenz, in Riehen.

6. August 1970.  
**Grünegg Immobilien und Verwaltungen AG**, in St. Gallen, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1969, S. 2737). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Rudolf Gujer, von Zürich und St. Gallen, in St. Gallen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

6. August 1970.  
**KVV Kunststoff-Verarbeitungswerk AG, Kriessern**, in Kriessern, Gemeinde Oberriet, Auftragung von Kunststoffen in Tauchverfahren usw. (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1968, S. 2729). Hans Rechsteiner, Präsident, Paul Sommer und Rolf Kästli sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Felix Jakob Hutter ist nicht mehr Vizepräsident, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates und Geschäftsführer; er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien je mit einem weiteren Zeichnungsberechtigten und wurden in den Verwaltungsrat gewählt Ruedi Nüesch, von und in Balgach, Präsident, und Malcolm Keeling, von England, in Schaaf FL, Vizepräsident; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Alte Rheinstrasse.

6. August 1970. Bauten.  
**L. & G. Ackermann**, in Flums. Leonhard Ackermann und Guido Ackermann, beide von Mels, in Flums, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1970 ihren Anfang nahm. Bageschäft. Güetli.

6. August 1970.  
**Volkshausgenossenschaft St. Gallen**, in St. Gallen (SHAB Nr. 109 vom 11. 5. 1966, S. 1544). Max Felser, Vizepräsident, und Kurt Forrer, Kassier, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurden in den Vorstand gewählt Hans Neiger, von Meiringen BE, Kassier; Theo Walther, von Russikon ZH, Vizepräsident, Präsident, Vizepräsident, Kassier oder Hausverwalter zeichnen kollektiv zu zweien.

6. August 1970. Betten, Polstermöbel.  
**Gottlieb Baumann**, in St. Gallen, Handel mit Betten und Polstermöbeln; Tapizerierei (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1966, S. 3223). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

6. August 1970.  
**P. Baumann, Wohnstudio**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Peter Baumann, von Muelen SG, in St. Gallen, Handel mit Betten und Polstermöbeln, Ausführung von Inneneinrichtungen. Langgasse 58.

6. August 1970. Molkereibedarf.  
**Röllin**, in St. Gallen, Lebensmittel und Molkereiartikel (SHAB Nr. 35 vom 13. 2. 1959, S. 487). Geschäftsnatur ist nun: Handel mit Molkereibedarfsartikeln.

#### Aargau - Argovie - Argovia

5. August 1970.  
**Floragarage AG**, in Oftringen, Florasstrasse 9 (Postkries Zofingen). Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 4. Juli 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Automobilen, Automobilbestandteilen, Zubehör und Treibstoffen, Ausführung von Reparatur-, Service- und Spenglerarbeiten an Automobilen sowie Vermietung von Automobilen, Garagenboxen und Einstellplätzen. Sie kann sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen, Liegenschaften erwerben oder veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, ist mit Fr. 120 000 liberiert und eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 4. Juli 1970 von Ernst Brunner-Urwylser, in Zofingen; Hans Brunner-Geiser, in Zürich, und Max Brunner-Moll, in Zofingen, die ihnen zu Miteigentum gehörende Liegenschaft Grundbuch Oftringen Nr. 17 Plan 46/2022 zum Preise von Fr. 171 400. Sie übernimmt ferner die auf dieser Liegenschaft haftende Grundpfandschuld von restanzlich Fr. 58 000. Der Nettüberenahmepreis von Fr. 113 400 wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Fr. 6600 sind in bar einbezahlt worden. Dem Aktionär Ernst Brunner-Urwylser, in Zofingen, wird das Recht eingeräumt, innert 10 Jahren von seinen Mitaktionären zu gleichen Teilen sowie Aktien zu erwerben als für eine Mehrheitsbeteiligung notwendig sind. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Brunner-Urwylser, von Dürrenäsch AG, in Zofingen, als Präsident, sowie Hans Brunner-Geiser, von Dürrenäsch AG, in Zürich, und Max Brunner-Moll, von Dürrenäsch AG, in Zofingen, als Mitglieder. Der Präsident Ernst Brunner-Urwylser führt Einzelunterschrift; die Mitglieder Hans Brunner-Geiser und Max Brunner-Moll zeichnen kollektiv unter sich.

5. August 1970.  
**Ruoss Stahlbau AG**, in Untertunkhofen, Zugerstrasse 166. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 8. Juli 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Stahlkonstruktionen und Schweissarbeiten sowie die Erstellung von schlüsselfertigen Lagerhallen und Fabrikgebäuden. Die Gesellschaft kann Liegenschaften kaufen, verwalten und verkaufen, sich an andern Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 50 Namenaktien zu



Fr. 600 und 500 Namenaktien zu Fr. 400. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Eberhard Ruoss, von Schübelbach SZ, in Zürich, als Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Horea Carol Steiger, von Flawil SG, in Zürich, und Egon Haller, von Menzingen ZG, in Dietikon, als Mitglieder, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

5. August 1970.

**Immobilien Kreuzstrasse AG.**, in Oftringen, Kauf, Erstellung und Verkauf von Geschäft- und Wohnhäusern, Handel mit Grundstücken (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1966, S. 3952). Das Aktienkapital von Fr. 3 000 000 ist nun voll einbezahlt. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 15. April 1970 sind die Statuten entsprechend revidiert worden.

5. August 1970. Technische Artikel usw.

**Intertech AG**, in Rheinfelden, Herstellung und Vertrieb technischer Artikel, insbesondere auf dem Gebiet der Feinmechanik usw. (SHAB Nr. 127 vom 4. 6. 1969, S. 1274). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll libériert. In der Generalversammlung vom 16. Juli 1970 wurden die Statuten geändert. Die Firma der Gesellschaft lautet neu: **Intermech AG**. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 100, durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft libérierten Namenaktien zu Fr. 1000. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 150 000, ist voll libériert und eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Eine weitere Änderung berührt die zu publizierenden Tatsachen nicht.

5. August 1970. Flachglas, Isolierglas.

**Glas-Trösch Aktiengesellschaft**, in Oberkulm, Handel mit Flachglas aller Art, Fabrikation und Verkauf von Isolierglas und verwandten Produkten (SHAB Nr. 293 vom 13. 12. 1968, S. 2702). Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Fritz Grunder; er bleibt Direktor und führt wie bisher Einzelunterschrift, sowie Ulrich Stämpfli, von Moosseedorf BE, in Kehrsatz BE, ohne Unterschriftsberechtigung.

5. August 1970.

**Generalagentur Emil Eckert Baden**, in Baden, Betrieb der Generalagentur der Berner Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft in Bern (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1969, S. 507). Die Prokura von Theobald Zimmermann ist erloschen.

5. August 1970. Bäckerei, Konditorei, Lebens- und Genussmittel. **Max Gysi-Jaberg**, in Zetzwil, Hauptstrasse 52. Inhaber dieser Firma ist Max Gysi-Jaberg, von Buchs AG, in Zetzwil AG. Betrieb einer Bäckerei und Konditorei, Verkauf von Lebens- und Genussmitteln aller Art.

5. August 1970. Flach- und Dekorationsmalerei.

**M. Fischer**, Zweigniederlassung in Stein, Zürcherstrasse 20. Unter dieser Firma hat die seit dem 15. Januar 1951 im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt eingetragene Einzelirma «M. Fischer», in Basel, Flach- und Dekorationsmalerei (SHAB Nr. 51 vom 3. 3. 1965, S. 671), in Stein eine Zweigniederlassung errichtet, die die gleichen Geschäfte wie die Hauptniederlassung betreibt. Die Zweigniederlassung wird vertreten mit Einzelunterschrift des Firmeninhabers Marcel Fischer-Winteler, von und in Riehen BS, und mit Kollektivprokura zu zweien von: Armin Bissegger, von Braunau TG, in Allschwil BL; Roland Gsell, von und in Basel, und Xaver Müller, von und in Basel.

5. August 1970. Baumwollspinnerei, Zwirneri.

**Steiner & Cie.**, in Ruppertswil, Baumwollspinnerei und Zwirneri, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 112 vom 16. 5. 1969, S. 1113). Nora Olsen-Bertschi führt anstelle der bisherigen Kollektivprokura nun Einzelprokura. Die Prokura von Ernst Walti ist erloschen.

5. August 1970. Installationen für Stark- und Schwachstromtechnik.

**Erhard Keller AG.**, in Zofingen, Planung, Projektierung und Ausführung sämtlicher Installationsarbeiten der Stark- und Schwachstromtechnik sowie der Fernseh- und Radiobranche, Handel mit Apparaten dieser Fachgebiete (SHAB Nr. 155 vom 7. 7. 1965, S. 2132). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Armin Urban-Müller, von Melligen AG, in Zofingen.

5. August 1970. Zentralheizungen, Oelfeuern usw.

**Herm. Bachmann AG**, in Rothrist, Installation von Zentralheizungen und Oelfeuern, Erstellung von lufttechnischen Anlagen (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1966, S. 2189). Das Mitglied Werner Gysi-Marti ist aus der Verwaltung ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftrecht erloschen ist. Als neues, einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Arnold Baumann-Widmer; seine Prokura ist damit erloschen.

5. August 1970.

**Immobilien AG Bühliwies**, bisher in Muri, Bau von Immobilien (SHAB Nr. 101 vom 3. 5. 1965, S. 1383). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Zürich (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1970, S. 1689) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

5. August 1970.

**Genossenschaft Fernsehantenne «Häbiger»**, in Gränichen. Domicil: beim Präsidenten, Eizopstrasse 1109. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 26. Juni 1970 eine Genossenschaft. Sie bezweckt den Bau und Betrieb einer Gross-Gemeinschaftsantennenanlage. Die Genossenschafter haften persönlich, unbeschränkt und solidarisch für alle von der Genossenschaft eingegangenen Verbindlichkeiten. Publikationsorgan: SHAB. Die Verwaltung besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Sekretär oder dem Kassier. Es sind dies: Paul Meier-Stremann, von Schleithelm SH, in Gränichen, Präsident; Bernhard Widmer-Falcinelli, von und in Gränichen, Vizepräsident; Eugen Suter-Suter, von und in Gränichen, Sekretär, und Herbert Richner, von und in Gränichen, Kassier.

Waadt – Vaud – Vand

Bureau d'Aigle

Complément

**Société vaudoise des mines et salines de Bex**, à Bex, société anonyme (FOSC du 3. 8. 1970, p. 1762). Nouveau but: l'exploitation des mines et salines de Bex, conformément aux concessions accordées par l'Etat de Vaud. Elle peut également effectuer toutes opérations commerciales, immobilières, financières, industrielles.

5 août 1970. Menuiserie.

**Georges Menéfrey**, à Aigle, menuiserie-ébénisterie (FOSC du 26. 10. 1953, p. 2564). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Cully

5 août 1970. Etudes de marchés.

**Prospex S.A.**, à Lutry. Suivant acte authentique et statuts du 3 août 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: d'une part l'étude de marchés, les relations publiques et le conseil d'entreprise, d'autre part les études de projets industriels et la réalisation de ceux-ci. Elle peut participer à d'autres entreprises visant un but analogue, réaliser toutes opérations. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 500 chacune libérées de 40%. Les convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. Les publications sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. L'administrateur est Denis Guillod, de Vully-le-Bas, à la Croix sur Lutry. Il engage la société par sa signature individuelle. Bureaux: à Lutry, La Croix, chez l'administrateur.

Bureau de Lausanne

5 août 1970. Machines. **Compagnie Dahlia S.A. (Dahlia Company Ltd.)**, à Lausanne, commerce de machines et installations de la branche alimentaire (FOSC du 17. 6. 1969, p. 1396). Pierre H. Kienberger, d'Autriche, à Lausanne, est nommé directeur avec signature individuelle.

5 août 1970.

**Gilbert Dreyfus, Confection Excelsior**, à Lausanne (FOSC du 15. 10. 1964, p. 3094). La procuration de Heinz Zangger est éteinte. Procuration collective à deux est conférée à André Maier, de France, à Lausanne.

6 août 1970. Construction.

**Barkhuus S. à r.l.**, à Lausanne, fabrication technique, construction immobilière, aménagement et vente d'usines complètes d'incinération de déchets de toutes natures (FOSC du 10. 2. 1970, p. 348). Statuts modifiés le 13 juillet 1970. L'associé Per Barkhuus ne fait plus partie de la société; sa part de fr. 10 000 est cédée à l'associé-gérant Ernest Irsinger (inscrit) qui devient titulaire de l'unique part portée de fr. 10 000 à fr. 20 000.

6 août 1970. Opérations financières.

**Valoris S.A.**, à Lausanne, toutes opérations financières et commerciales, mobilières et immobilières (FOSC du 4. 1. 1962, p. 18). L'administrateur Albert Exhenry est décédé; sa signature est radiée. Conseil: Pierre Masson (secrétaire inscrit), nommé président; Gabriel Boileau (administratrice inscrite), nommée vice-présidente, et André Weissenbach, de Bremgarten AG, à Lausanne, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle de Pierre Masson et Gabriel Boileau. Adresse du siège légal: Rue Pépinet 1 (chez Weissenbach & Neutra Fiduciaire S.A.). Bureau de la société: La Conversion, commune de Lutry, Clos du Ruissau, En Roehetz (chez Pierre Masson).

6 août 1970.

**Pharmacie Ahr**, à Pully. Titulaire: Charles Ahr, de Känerkinden BL, à Lutry. Pharmacie. Rue du Midi 1.

6 août 1970.

**Lavanche S.A. Transports et Voyages Internationaux Lausanne**, à Lausanne (FOSC du 9. 9. 1968, p. 1943). Les pouvoirs de l'administrateur sans signature Albert Lavanche, décédé, sont éteints. La procuration de Louise Menthonnet est radiée.

6 août 1970.

**Fiduciaire Générale S.A.**, succursale de Lausanne (FOSC du 19. 3. 1970, p. 616), avec siège principal à Bâle. La signature de Hans Stutz est radiée.

6 août 1970. Aciers.

**Atlas Steels S.A.**, à Lausanne, fabrication et commerce d'aciers (FOSC du 21. 8. 1969, p. 1933). Conseil: David V. Roland, président (inscrit) qui n'est plus délégué; Poul Sorensen (directeur inscrit), nommé délégué; Eric E. Homburger (inscrit); Gérald Schlaeppli (jusqu'ici secrétaire), et Nicolas Bischof (directeur inscrit), actuellement à Nyon, nommé secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle du président, de l'administrateur-délégué et du secrétaire, et par la signature collective à deux des autres administrateurs; les pouvoirs de Nicolas Bischof sont modifiés en conséquence.

6 août 1970. Articles pour le ménage.

**Home Technik Ingeborg Schmid**, précédemment à Unteraegeri (FOSC du 28. 1. 1970, p. 218). Transfert du siège à Lausanne. Titulaire: Ingeborg Schmid, de Rubigen, actuellement à Epalinges, épouse autorisée de Walter. Commerce d'articles pour le ménage et la gastronomie, Chemin de Bonne-Espérance 35.

6 août 1970.

**Equip'Hôtel Ingeborg Schmid**, à Lausanne. Titulaire: Ingeborg Schmid, de Rubigen, à Epalinges, épouse autorisée de Walter. Commerce de tous articles pour l'hôtellerie, Chemin de Bonne-Espérance 35.

Bureau de Nyon

6 août 1970.

**Laurent Gatti S.A.**, à Nyon, société anonyme dissoute par suite de sa fusion avec la société Boldrini & Cie S.A., à Nyon (FOSC du 29. 4. 1970, N° 98, p. 977). Les autorités fiscales ayant donné leur accord, cette raison sociale est radiée.

Bureau de Vevey

30 juillet 1970.

**Ecole Polytechnique par Correspondance S.A. Montreux-Territet**, à Montreux (FOSC du 16. 2. 1968, p. 340). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 16 juin 1970, la société a porté son capital social de fr. 75 000 à fr. 150 000 par l'émission de 75 actions de fr. 1000 au porteur, entièrement libérées, dont fr. 50 000 par compensation de créances. Le capital social est actuellement de fr. 150 000, divisé en 150 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Walter Greub, président, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est actuellement composé de Roland Lucien Jaggi, président, jusqu'ici secrétaire, et de Peter Greub, secrétaire, jusqu'ici administrateur. La société est engagée par la signature individuelle du président.

6 août 1970. Immeubles.

**S.I. Bluet Montreux S.A.**, à Montreux. Suivant acte authentique et statuts du 3 août 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction et l'exploitation de tous immeubles, ainsi que les opérations commerciales, financières en rapport avec le but principal. La société acquerra notamment de la société «S.I. Fulvia B Montreux S.A.» deux appartements d'une pièce dans l'immeuble Fulvia B, soit le numéro 36 au deuxième étage et le numéro 116 au huitième étage, à Clarens, prix global de fr. 83 000. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur; il est libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Les publications sont faites dans la FOSC. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Mlle Germaine Blanpain, de Villaret, à Clarens-Montreux, est seule administratrice, avec signature individuelle. Locaux: étude des notaires Marc Chessex et Pascal Pittet 11, avenue du Casino, à Montreux.

Wallis – Valais – Vallesse

Bureau de Sion

3 août 1970. Ventilation.

**Technieair S.A.**, succursale de Sion. Siège principal à Vernier. Appareils de ventilation (FOSC du 17. 2. 1970, N° 39, p. 361). En assemblée générale du 16 juin 1970, la société a modifié son but. Nouveau but: la création, la fabrication, commerce et représentation de tous appareils de ventilation, conditionnement d'air, réfrigération, déshumidification et séchage; acquisition, cession et gestion de brevets, licences, marques de fabrique de commerce, formules et tous autres droits de propriété industrielle et intellectuelle. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Robert Löffel (inscrit) jusqu'ici secrétaire, est nommé délégué. Il continue à signer individuellement. Friedrich Hauenstein (inscrit) est nommé secrétaire avec signature collective à deux.

Nenenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

5 août 1970.

**Pizza Grotto, Hermann Marending fils**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 6. 9. 1966, N° 208). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

5 août 1970.

**Voumard Machines Co S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 25. 1. 1965, N° 19). Le conseil d'administration est composé de: Bertrand Voumard, président (inscrit); Willy-Jean Gasser (inscrit), Claude-Pierre Jaggi (inscrit en qualité de directeur); sa signature comme directeur est en conséquence radiée; Hugues Voumard, de Tramelan, à La Chaux-de-Fonds; André Perret, de La Sagne NE, à La Chaux-de-Fonds. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

6 août 1970.

**Immeuble Cernil Antoine 3 S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 2. 12. 1952, N° 283). La signature de Pierre Martin, président du conseil d'administration démissionnaire, est radiée; ainsi que celle d'Hermann Ritter, secrétaire, décédé. En remplacement, Roland Berger, de Vallorbe VD et Fahry BE, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé président du conseil d'administration, et Erica Ritter, veuve d'Hermann, de Bienne-Boujan à La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds, a été nommée secrétaire du conseil d'administration; les deux avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue du Commerce 96, dans les bureaux des Coopératives Réunies.

Bureau de Locle

5 août 1970. Marbrerie.

**Alexandre Bernaseoni**, au Locle, marbrerie, sculpture, monuments funéraires (FOSC du 18. 1. 1954, N° 13, p. 146). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

5 août 1970.

**Production Industrielle S.A.**, précédemment à Genève, société anonyme, fabrication, terminaison, finition et vente de tous articles de petite mécanique et d'horlogerie (FOSC du 29. 6. 1970, p. 1491). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 juillet 1970, la société a décidé de transférer son siège social aux Brenets NE. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but la fabrication, la terminaison, la finition et la vente de tous articles de petite mécanique et d'horlogerie. Les statuts originaires portent la date du 25 août 1964. Ils ont été modifiés le 13 décembre 1967. Le capital social est de fr. 50 000. Il est libéré à concurrence de fr. 20 000. Il est divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune. L'assemblée générale est convoquée par un avis inséré dans la FOSC, qui est en même temps l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de John Baillo, de Gorgier, actuellement aux Brenets NE, président, et de Claude Baillo, de Gorgier, à Genève, secrétaire. Chacun des administrateurs a la signature individuelle. Locaux: chez John Baillo, La Caroline sur les Brenets.

Bureau de Neuchâtel

5 août 1970.

**Société Immobilière du Roehér**, à Neuchâtel, société anonyme (FOSC du 1. 12. 1964, N° 280, p. 3612). Par suite de décès, Armand Montandon n'est plus administrateur. Sa signature est radiée. Walter Strauss, de et à Neuchâtel, a été nommé administrateur secrétaire avec signature collective à deux.

Genève – Genève – Ginevra

4 août 1970. Ferblanterie.

**G. Collet**, à Genève, ferblanterie-plomberie (FOSC du 6. 2. 1958, p. 356). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

4 août 1970. Vitrerie.

**W. Emery**, à Genève, vitrerie, etc. (FOSC du 6. 8. 1946, p. 2348). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation.

4 août 1970. Café.

**Aloys Jaquier**, à Genève, café (FOSC du 28. 5. 1969, p. 1206). L'inscription est radiée par suite de cessation d'exploitation.

4 août 1970. Produits de beauté.

**Monique Nicolet**, à Genève, produits de beauté (FOSC du 16. 1. 1960, p. 164). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

4 août 1970.

«Dupliating service Offset» **C. Utiger**, à Genève, imprimerie, etc. (FOSC du 1. 7. 1970, p. 1512). L'exploitation n'ayant, en fait, pas commencé, l'inscription a été opérée à tort. Elle est, par conséquent, annulée.

4 août 1970.

**Ferblanterie & Installations sanitaires, Appenzeller & Juillard**, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> août 1970. Associés: Rolf Appenzeller, d'Arbon TG, à Genève, et Roger Juillard, de et à Genève. Entreprise de ferblanterie et installations sanitaires, 82, rue de Carouge.

4 août 1970.

**Boucherie Brun, Jean-Marc Bonjour succ.**, à Genève. Chef de la maison: Jean-Marc Bonjour, de Lignières NE, à Genève. Boucherie-charcuterie en gros, 44, rue de la Terrassière.

4 août 1970. Aciers, métaux.

**François Girard Cie**, à Genève, aciers, métaux, etc., société en commandite (FOSC du 1. 12. 1969, p. 2764). L'associé indéfiniment responsable François Girard est maintenant domicilié à Tannay VD.

4 août 1970. Expertises comptables.

**William Jaeggli**, à Genève. Chef de la maison: William Jaeggli, de Genève, à Versoix. Expertises comptables, conseils dans le domaine économique et fiscal, gestion d'affaires commerciales et immobilières et exécution de tous mandats fiduciaires, 6, rue Bonivard.

4 août 1970.

«Aérocra» **Michel Rochat & Cie**, à Meyrin, société en commandite. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> mars 1970. Associé indéfiniment responsable: Michel Rochat, du Lieu VD, à Genève. Associée commanditaire: Loulette-Esther Rochat née Pidoux, du Lieu VD, à Genève, avec une commandite de fr. 7000. Commerce et location d'automobiles neuves et d'occasion. Cointrin, 34, chemin du Ruissau.

4 août 1970. Café-restaurant.

**Roland-Emmanuel von Siebenthal**, à Lancy. Chef de la maison: Roland-Emmanuel von Siebenthal, de Gessenay BE, à Vevey. Café-restaurant de la piscine de Lancy, 30, avenue Eugène-Lance, Grand-Lancy.

4 août 1970. Café-restaurant.

**Magdeleine Wuillemin**, à Bernex. Chef de la maison: Magdeleine Wuillemin née Balleys, de Courgevaux FR, à Bernex, autorisée par son mari René Wuillemin. Café-restaurant à l'enseigne «Auberge de Chèvres», Chèvres.

4 août 1970. Machines.

**Zwicky & Brierley SA**, à Genève, machines en tous genres (FOSC du 1. 12. 1967, p. 3963). Mathias Mayor et Claude Moreillon ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Zachry Brierley, jusqu'ici président, reste seul administrateur avec signature individuelle.

4 août 1970.  
**SI Rosemont-Rosiaz SA**, à Genève (FOSC du 2.2.1970, p. 248). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.  
 4 août 1970. Pierres précieuses.  
**Société anonyme Amhed**, à Genève, pierres précieuses (FOSC du 13.2.1969, p. 348). Administration: Abdoul Hamidou, de France, à Ambilly (Haute-Savoie, France), président; Roger Siffert (inscrit), nommé secrétaire, et Bruno Wyses, de Biron LU, à Thônex. Signature individuelle du président ou collective à deux des autres administrateurs.

4 août 1970.  
**April SA**, à Genève, société immobilière (FOSC du 19.3.1970, p. 617). Jacques Witmer n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

4 août 1970.  
**First National City Bank**, New York, succursale de Genève, à Genève (FOSC du 11.6.1970, p. 1347). Signent individuellement pour les affaires des succursales en Suisse: les directeurs adjoints Edward-E. Webb, de Grande-Bretagne, à Lancy, et Joseph-H. Wright, des USA, à Genève, le sous-directeur Morrison-P. Brown, de Grande-Bretagne, à Pregny-Chambésy, et les fondés de pouvoir Marc-P. Desautels, des USA, à Collonge-Bellerive, et Ingo-J. Thoenissen, d'Allemagne, à Vernier.

4 août 1970.  
**United California Bank in Basel AG**, succursale de Genève, à Genève (FOSC du 29.9.1965, p. 3033). Nouvelle raison de commerce: **SI Horizons-Eublens SA**. But modifié: achat, vente, construction et exploitation de tous immeubles en Suisse, notamment construction d'un immeuble à Ecublens. Statuts modifiés le 15 juillet 1970.

4 août 1970. Pension.  
**Robert Nerbollier**, à Genève, pension (FOSC du 4.9.1969, p. 2039). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

4 août 1970. Serrurerie.  
**M. Eggimann & I. Nemeth**, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> mai 1970. Associés: Michel Eggimann, de Gondiswil BE, à Perly-Certoux, et Istvan Nemeth, d'origine hongroise, au Grand-Saconnex, lesquels signent collectivement à deux. Entreprise de serrurerie, 241er, rue de la Servaite.

4 août 1970. Tableaux électriques.  
**Georges Excoffier**, à Genève, construction de tableaux électriques (FOSC du 18.7.1968, p. 1570). Nouvelle adresse: 2, rue du Vélo-drome.

4 août 1970. Enseignement des langues.  
**Société d'Expansion Berlitz à l'Etranger SA**, à Genève (FOSC du 11.9.1969, p. 2098). Nouvelle raison de commerce: The Berlitz Schools of Languages (Switzerland) SA. But modifié: enseignement des langues vivantes, sous réserve d'obtention d'une concession de la «Société Internationale des Ecoles Berlitz», société anonyme ayant son siège à Paris, et ce à l'exclusion du Continent Nord-Américain par octroi de concessions d'exploitation d'écoles d'enseignement des langues vivantes, et création, exploitation, achat, vente et location d'écoles d'enseignement des langues vivantes, sous le nom d'«Ecoles Berlitz» ou «The Berlitz Schools of Languages»; édition, diffusion, distribution et vente des livres, disques, films, bandes magnétiques et tous autres moyens d'enseignement des langues, dont le texte ou le principe devra avoir obtenu l'accord de la «Société Internationale des Ecoles Berlitz». Statuts modifiés le 30 juin 1970.

4 août 1970. Parfums, etc.  
**Givaudan Société Anonyme à Vernier**, produits de la parfumerie (FOSC du 30.6.1970, p. 1502). Procuration collective à deux a été conférée à Alfred Rieder, de St-Stephan BE, à Chêne-Bougeries.

4 août 1970. Parfums, etc.  
**Société immobilière Chambésy-Pare**, à Genève, société anonyme (FOSC du 27.1.1966, p. 291). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale: **Société Immobilière Chambésy-Pare**, en liquidation. Liquidateur: Roger Siffert, de Genève, à Chêne-Bougeries, avec signature individuelle. Michel de Gorski et Jérôme-Jean Gini ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Adresse: 8, rue du Vieux-Colège, chez Roger Siffert.

4 août 1970. Participations.  
**Le Chevesne SA**, à Genève, administration de participations à toutes entreprises, etc. (FOSC du 8.2.1966, p. 427). La société est dissoute. Par conséquent elle est en liquidation sous la raison sociale: **Le Chevesne SA**, en liquidation. Liquidateur: Roger Siffert, de Genève, à Chêne-Bougeries. Jérôme-Jean Gini et Michel de Gorski ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Adresse: 8, rue du Vieux-Colège, chez Roger Siffert.

4 août 1970. Opérations commerciales.  
**Largal SA**, à Genève, opérations commerciales, etc. (FOSC du 28.8.1958, p. 2307). L'administrateur Michel Fert (inscrit), est maintenant domicilié à Confignon.

4 août 1970. Equipement industriel.  
**Combaitiner SA**, à Genève, équipement industriel (FOSC du 29.6.1970, p. 1490). Procuration individuelle a été conférée à Marianne Ekdahl, de Suède, à Genève.

4 août 1970. Pâtes à papier.  
**International Fibre Sales SA**, à Genève, pâtes à papier, etc. (FOSC du 28.1.1969, p. 217). Allan-Thomas Patton n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Robert A. Callahan, des USA, à Greenwich (Connecticut, USA), est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

4 août 1970. Pâtes à papier.  
**Société Immobilière Eaux-Vives Midi**, à Genève, société anonyme (FOSC du 27.6.1968, p. 1398). Jacques L'Huillier (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Robert Aeschbach, de Genève, au Grand-Saconnex, président, et André Werthum, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux.

4 août 1970. Pâtes à papier.  
**Encyclopaedia Britannica SA**, à Carouge, diffusion et vente, etc. (FOSC du 21.5.1969, p. 1157). La procuration de Jacques Porchet est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Alain Claude, de Montfavergier BE, à Meyrin.

4 août 1970. Pâtes à papier.  
**Société Financière et Commerciale SA Coffeo**, à Genève (FOSC du 11.7.1966, p. 2232). L'administrateur Michel Fert (inscrit), est maintenant domicilié à Confignon.

4 août 1970. Opérations commerciales, etc.  
**Valmotex SA**, à Genève, opérations dans la branche des textiles, etc. (FOSC du 29.3.1960, p. 992). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Valmotex SA**, en liquidation. Liquidateur: Ernest-Willy Brandt, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle.

4 août 1970. Pâtes à papier.  
**Yoyages Kuoni SA**, succursale de Genève (FOSC du 26.1.1970, p. 196). La procuration de William Lüscher est radiée.

4 août 1970. Participations.  
**Maus Frères SA**, à Genève, administration et participations financières (FOSC du 11.7.1966, p. 2232). Signature collective à deux a été conférée à Hans Härry, de Zurich, à Thônex, et Hans-Carl Steinbuch, de Bâle, à Lausanne.

4 août 1970. Immeubles.  
**Mobag**, succursale de Genève, acquisition, construction, location, gérance et vente d'immeubles (FOSC du 10.2.1970, p. 309). Ernst Ehrbar, d'Urnäsch AR, à Zurich, sous-directeur de la société; signe collectivement à deux.

4 août 1970.  
**Oleinikoff Intermarketing SA**, à Genève, (FOSC du 15.7.1970, p. 1624). Les pouvoirs de Arthur Frisk sont radiés. Nouvelle adresse: 5, passage des Lions, chez Charles Pictet, avocat.

4 août 1970.  
**Société Immobilière Pierrière-Lae**, à Genève, société anonyme (FOSC du 14.2.1966, p. 498). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Société Immobilière Pierrière-Lae**, en liquidation. Liquidateur: Roger Siffert, de Genève, à Chêne-Bougeries, avec signature individuelle. Michel de Gorski et Jérôme-Jean Gini ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Adresse: 8, rue du Vieux-Colège, chez Roger Siffert.

4 août 1970.  
**Rhöninter, Société rhodanienne d'investissements internationaux SA**, à Genève (FOSC du 7.7.1970, p. 1556). Procuration collective à deux a été conférée à François Thibaut de Montauzon de Lafaye, de France, à Chenaz-Echenevex par Gex (Ain, France).

4 août 1970. Immeubles.  
**SI Grand-Saconnex «La Tour» 4 B IV**, à Genève, société anonyme (FOSC du 29.9.1965, p. 3033). Nouvelle raison de commerce: **SI Horizons-Eublens SA**. But modifié: achat, vente, construction et exploitation de tous immeubles en Suisse, notamment construction d'un immeuble à Ecublens. Statuts modifiés le 15 juillet 1970.

4 août 1970. Pension.  
**Robert Nerbollier**, à Genève, pension (FOSC du 4.9.1969, p. 2039). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

4 août 1970. Serrurerie.  
**M. Eggimann & I. Nemeth**, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> mai 1970. Associés: Michel Eggimann, de Gondiswil BE, à Perly-Certoux, et Istvan Nemeth, d'origine hongroise, au Grand-Saconnex, lesquels signent collectivement à deux. Entreprise de serrurerie, 241er, rue de la Servaite.

4 août 1970. Tableaux électriques.  
**Georges Excoffier**, à Genève, construction de tableaux électriques (FOSC du 18.7.1968, p. 1570). Nouvelle adresse: 2, rue du Vélo-drome.

4 août 1970.  
**Ecole Nouvelle de Danse Classique, Mme Diana Grosfillier**, à Genève, école de danse (FOSC du 12.8.1968, p. 1755). Nouveau siège de la maison et domicile du chef de la maison: Perly-Certoux.

4 août 1970.  
**François Vuillod**, à Carouge, FOSC 11.8.1970, p. 1823, entreprise de camionnage, etc. Nouveau siège: Bardonnex. Route des Ravières sn.

4 août 1970.  
**Valrop, société anonyme pour la gérance de placements collectifs**, en liquidation, à Genève, en faillite (FOSC du 7.4.1970, p. 758). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif puis clôturée. La société est radiée d'office.

4 août 1970.  
**Consultfinace SA**, à Genève, opérations financières, etc. (FOSC du 31.3.1970, p. 699). Procuration collective à deux a été conférée à Michel Kowalski, de Portalban FR, à Genève.

4 août 1970.  
**Banque de Financement SA «Finabank»**, à Genève (FOSC du 14.5.1970, p. 1111). La procuration de Werner Halter est radiée.

4 août 1970. Parfums, etc.  
**Givaudan Société Anonyme à Vernier**, produits de la parfumerie (FOSC du 30.6.1970, p. 1502). Procuration collective à deux a été conférée à Alfred Rieder, de St-Stephan BE, à Chêne-Bougeries.

4 août 1970.  
**Société immobilière et hôtelière du Léman**, à Genève, société anonyme (FOSC du 22.11.1968, p. 2534). Jean-Paul Barbier et Jean-Pierre Kupfersehmid ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Jean-Pierre Sfaellos, de et à Genève, président, et Claude Messiaux, de Bâle VD, à Lancy, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 36, rue de Carouge, chez Fiduciaire Ch. & J.-P. Sfaellos.

4 août 1970. Voitures.  
**Renault (Suisse) SA**, succursale de Genève, à Genève, répartition en Suisse, entres divers agents, des automobiles Renault, etc. (FOSC du 8.10.1969, p. 2316). Les pouvoirs de Pierre Acolas sont radiés. Jean Bertelin, de France, à Ville-d'Avray (France), membre et président du conseil d'administration, signe individuellement.

4 août 1970. Textiles.  
**Valmotex SA**, à Genève, toutes opérations dans la branche des textiles, etc. (FOSC du 29.3.1960, p. 992). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Valmotex SA**, en liquidation. Liquidateur: Ernest-Willy Brandt, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufrufe - Sommations - Diffida

Der unbekannt Inhaber des Eigentümerschuldbriefes von Fr. 3500.— vom 10. März 1943, Beleg Serie II/2880, haltend im zweiten Rang auf der Liegenschaft Dählenweg 24, im Spiegel, Gemeinde Köniz, Grundbuchblatt Nr. 2755, des Fritz Eidam, Auenstein AG, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen (742)

3011 Bern, den 11. August 1970 Der Gerichtspräsident III: Schrade

Es wird vermisst:  
 1 Aktie der Sanatorium Guardaval AG, Davos-Dorf, nom. Fr. 500.—, Nr. 388 mit Coupons 7 bis 20 lautend auf Rosa Pernar-Caspar, Davos.  
 Es ergeht hiermit die Aufforderung, den vorgenannten Titel innert sechs Monaten der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst er als kraftlos erklärt wird. (741)

7260 Davos, 12. August 1970 Der Präsident des Bezirksgerichtes Oberlandquart: E. Riesen

## Kraftloserklärungen

### Annulations - Annullamenti

Par ordonnance du 14 août 1970, le président II du Tribunal du district de la Chaux-de-Fonds a prononcé l'annulation de l'obligation hypothécaire au porteur de Fr. 10 000.—, constituée le 29 janvier 1960, inscrite au registre foncier du district de La Chaux-de-Fonds le 10 février 1960, sous No 14/1960, grevant en 2<sup>o</sup> rang avec profit des cases libres l'article 4600 du cadastre de La Chaux-de-Fonds. (746)

2300 La Chaux-de-Fonds, 14 août 1970 Le président II du tribunal: Frédy Boand

Par ordonnance du 13 août 1970, le président du Tribunal civil de la Glâne, à Romont, a prononcé l'annulation des parts sociales No 174, 253, 358, 380, 390, 396 et 495 de la Société coopérative romontoise d'habitations, à Romont, d'une valeur nominale de 100 Fr. chacune. (745)

1680 Romont, le 13 août 1970 Le président: Claude Dumas

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947)

Mme Marie-Antoinette Coffray est autorisée à procéder à la liquidation générale des marchandises de son commerce de corsets, à l'enseigne «Corsets Marie-Antoinette», 1, place Longemalle, à Genève.

La durée de l'interdiction d'ouvrir un commerce similaire en Suisse a été fixée à cinq ans, à compter du moment où la liquidation aura pris fin. (AA405)

1200 Genève, le 13 août 1970 Département du commerce, de l'industrie et du travail du canton de Genève

M. Marcel Alvazzi est autorisé à procéder à la liquidation générale des marchandises de son commerce de vitric et encadrements qu'il exploite à l'adresse 2, av. Pictet-de-Rochement, à Genève.

La durée de l'interdiction d'ouvrir un commerce similaire en Suisse a été fixée à cinq ans, à compter du moment où la liquidation aura pris fin. (AA406)

1200 Genève, le 13 août 1970 Département du commerce, de l'industrie et du travail du canton de Genève

## Maymint AG, Zug

### Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. August 1970 hat die Auflösung der Gesellschaft per sofort beschlossen.

Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, innert Monatsfrist ihre Ansprüche auf Befriedigung oder Sicherstellung anzumelden. (AA402)

6300 Zug, den 12. August 1970 Maymint AG Die Liquidatoren: Dr. Kurt Thalberg Dr. Hans Straub

## Sumit Zug AG, Zug

### Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. August 1970 hat die Auflösung der Gesellschaft per sofort beschlossen.

Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, innert Monatsfrist ihre Ansprüche auf Befriedigung oder Sicherstellung anzumelden. (AA403)

6300 Zug, den 12. August 1970 Sumit Zug AG, Zug Die Liquidatoren: Dr. Kurt Thalberg Dr. Hans Straub

## Phono-Automatic AG, in Liquidation, 6300 Zug

### Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Gesellschaft vom 13. August 1970 hat die Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstige Ansprüche bis spätestens 30. September 1970 bei der Gesellschaft anzumelden. (AA404)

6300 Zug, 14. August 1970 Phono-Automatic AG, in Liquidation

## MBC Strangguss-Union AG, Zürich

### Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 742 OR

#### Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 6. August 1970 in Zürich beschlossen, dass Aktienkapital von Fr. 400 000.— um den nicht einbezahlten Betrag von Fr. 300 000.— auf Fr. 100 000.— herabzusetzen durch Reduktion des Nominalbetrages jeder Aktie von Fr. 1000.— auf Fr. 250.—.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche binnen zwei Monaten, vom Datum der 3. Veröffentlichung an gerechnet, am Sitz der Gesellschaft anzumelden. (AA399)

Zürich, den 13. August 1970 MBC Strangguss-Union AG Tödistrasse 17, 8027 Zürich



Mitteilungen Communications Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Juli 1970

(OZD) Nach einer Mitteilung der Eidgenössischen Oberzolldirektion kennzeichnet sich der schweizerische Aussenhandel im Juli 1970 erneut durch einen starken Importanstieg (+ 24,2%), wogegen der Export mit 9,4% eine der niedrigsten monatlichen Wachstumsraten des laufenden Jahres aufweist.

Die Einfuhr ist innert Jahresfrist um 483,7 Mio auf 2484,1 Mio Fr. gestiegen, während sich die Ausfuhr gleichzeitig um 166,8 Mio auf 1940,1 Mio Fr. erhöht hat. Aufgrund dieser Entwicklung hat der Passivsaldo der Handelsbilanz von 227,1 Mio im Juli 1969 um 139,5% auf 544,0 Mio Fr. zugenommen. Die Austauschrelation (Exportwert in Prozenten des Importwertes) registriert einen Rückgang auf 78,1%, nachdem sie sich im Vorjahresjuli noch auf 88,6% belief.

Entwicklung der Handelsbilanz

	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo Mio Fr.	Ausfuhrw. in % des Einfuhrw.
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.		
1969 Juli	2 780 764	2 000,4	263 257	1 773,3	227,1	88,6
1970 Juni	2 957 975	2 476,2	267 753	2 008,1	468,1	81,1
1970 Juli	2 995 016	2 484,1	270 627	1 940,1	544,0	78,1
1969 Jan.-Juli	15 850 342	12 580,2	1 593 885	11 100,0	1 480,2	88,2
1970 Jan.-Juli	17 576 097	16 121,2	1 642 592	12 608,0	3 513,2	78,2

Einfuhr. Die im Vergleich zum Juli 1969 zu verzeichnende Importzunahme tritt bei den Investitionsgütern (+ 51,7%; insgesamt 507,0 Mio) bedeutend stärker in Erscheinung als bei den Rohstoffen und Halbfabrikaten (+ 21,2%; 1074,5 Mio) sowie bei den Konsumgütern (+ 16,4%; 761,1 Mio). Die Zufuhren von Energieträgern (141,6 Mio) registrieren mit 12,6% die schwächste Zuwachsrate.

Die beträchtliche Importsteigerung lässt sich vor allem auf erhöhte Bezüge von nichtelektrischen (+ 69,3 Mio) und elektrischen (+ 54,6 Mio) Maschinen, Rohseisen und Eisenhalbfabrikaten (+ 54,3), chemischen Erzeugnissen (+ 54,1); davon gewerbliche Chemikalien (+ 25,8 Mio), Automobilen (+ 24,1), Wirk-, Strick- und anderen Bekleidungswaren (+ 23,6), anderen Textilierzeugnissen (+ 6,0), Agrarprodukten (+ 13,1), Brenn- und Treibstoffen (+ 15,4 Mio, davon Heizöl + 10,0), Flugzeugen (+ 12), Buntmetallen (+ 9,7), Holz- und Holzwaren (+ 9,8), sowie von Papiermassen und -holz, Papieren und Pappen (+ 8,5) zurückzuführen.

Die bedeutendsten Wertminderungen entfallen auf Rohabak (- 6,2 Mio), Mahlweizen (- 4,3), Südfrüchte (- 3,0), frisches Kern- und Steinobst, Leder sowie auf rohe Edelsteine (je - 2,6 Mio Fr.).

Auslandabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte		
	Juli 1969	Juni 1970	Juli 1970
	in Mio Fr.		
<b>Metallindustrie</b>	951,5	1072,8	1051,5
davon:			
Maschinen, nichtelektrische	429,6	489,5	484,9
Maschinen, elektrische	114,7	125,6	126,6
Instrumente, Apparate	81,4	88,9	95,3
Uhren in 1000 Stück	6219,9	7084,0	6465,3
in Mio Fr.	209,4	231,4	209,6
Aluminium	19,6	22,4	22,1
<b>Chemische Industrie</b>	372,3	442,6	428,7
davon:			
Pharmazutika	83,3	78,1	95,9
Synthetische organische Farbstoffe	75,4	87,2	89,4
Parfümerie	16,7	20,4	20,8
Chemikalien, andere	197,0	256,9	222,6
<b>Textilindustrie</b>	144,4	161,5	158,2
davon:			
Chemiefasern und -garne	30,8	45,7	37,6
Gewebe aus Seide und Chemiefasern	17,0	19,1	19,4
Bänder aus Textilien	1,5	1,7	1,4
Garne aus Wolle	2,7	3,0	2,8
Gewebe aus Wolle	7,1	7,5	6,9
Garne aus Baumwolle	6,9	7,9	6,6
Gewebe aus Baumwolle	16,9	16,9	16,7
Stickereien	15,2	12,6	14,3
Wirk-, Strickwaren	14,7	14,3	18,1
Bekleidungswaren	9,6	9,5	10,7
Konfektionswaren, andere	2,9	3,3	3,3
<b>Hutgeflechte</b>	1,1	1,3	1,3
<b>Schuhe</b>	13,0	7,2	15,2
davon:			
Schuhe aus Leder in 1000 Paar	241,2	133,2	269,3
Schuhe, andere in 1000 Paar	43,4	64,4	91,3
<b>Nahrungsmittel und Genussmittel</b>	100,0	107,1	103,9
davon:			
Käse	26,8	23,3	25,8
Milchkonserven, Kindermehl	6,5	5,9	5,0
Schokolade	6,1	6,0	6,9
Suppen, Bouillone	4,6	4,4	5,6
Tabakfabrikate	31,2	38,2	35,9
<b>Bücher, Zeitungen</b>	10,1	14,7	14,3

Ausfuhr. Gegenüber dem Vergleichsmonat des Vorjahres hat sich der Versand von Rohstoffen und Halbfabrikaten um 6,8% auf 688,1 Mio Fr. verstärkt. Die Exporte von Investitionsgütern (insgesamt 681,0 Mio) und von Konsumgütern (566,9 Mio) verzeichnen Zuwachsraten von 15,2 resp. 6,1%. Der absolut bescheidene Auslandsabsatz von Energieträgern (4,1 Mio) ist innert Jahresfrist um 36,7% gestiegen.

Das Auslandgeschäft der metallverarbeitenden Industrie hat sich gegenüber der Vergleichsperiode 1969 um 10,5% auf 1051,5 Mio Fr. erhöht. Dieser Anstieg beruht vor allem auf grösseren Lieferungen von nichtelektrischen (+ 55,3 Mio) und elektrischen Maschinen (+ 11,9) sowie von Instrumenten und Apparaten (+ 13,9 Mio), während der Export von Uhren wertmässig ungefähr auf dem Vorjahresstand verharrt. Die Ausfuhr der chemischen Industrie hat um 15,1% auf 428,7 Mio Fr. zugenommen, wobei sämtliche Sparten an der Exportsteigerung beteiligt sind, insbesondere gewerbliche Chemikalien (+ 25,6 Mio, + 13,0%) und synthetische organische Farbstoffe (+ 14,0 Mio, + 18,6%). Die Textilindustrie vermochte ihr Auslandgeschäft (insgesamt 158,2 Mio) um 13,8 Mio Fr. oder 9,6% zu intensivieren, was vor allem vom verstärkten Absatz von Chemiefasern und -garnen (+ 6,8 Mio), Wirk- und Strickwaren (+ 3,4) sowie von Geweben aus Seide und Chemiefasern (+ 2,4 Mio) herrührt. Demgegenüber erreichte namentlich der Versand von Stickereien und Baumwollgarnen den Vorjahreswert nicht. Der Export von Schuhen beläuft sich auf 15,2 Mio Fr. (+ 16,9%). Bei den Nahrungsmitteln und Genussmitteln (103,9 Mio) betrifft der Anstieg von 3,9 Mio Fr. u. a. die Verkäufe von Tabakfabrikaten (+ 4,7 Mio), Suppen- und Bouillonprodukten (+ 1,0) sowie von Schokolade (+ 0,8), wogegen die Auslandsnachfrage nach Käse (- 1,0) sowie nach Kondensmilch und Kindermehl (- 1,5 Mio) zurückging.

Spanien (+ 25,6 Mio, + 13,0%) und synthetische organische Farbstoffe (+ 14,0 Mio, + 18,6%). Die Textilindustrie vermochte ihr Auslandgeschäft (insgesamt 158,2 Mio) um 13,8 Mio Fr. oder 9,6% zu intensivieren, was vor allem vom verstärkten Absatz von Chemiefasern und -garnen (+ 6,8 Mio), Wirk- und Strickwaren (+ 3,4) sowie von Geweben aus Seide und Chemiefasern (+ 2,4 Mio) herrührt. Demgegenüber erreichte namentlich der Versand von Stickereien und Baumwollgarnen den Vorjahreswert nicht. Der Export von Schuhen beläuft sich auf 15,2 Mio Fr. (+ 16,9%). Bei den Nahrungsmitteln und Genussmitteln (103,9 Mio) betrifft der Anstieg von 3,9 Mio Fr. u. a. die Verkäufe von Tabakfabrikaten (+ 4,7 Mio), Suppen- und Bouillonprodukten (+ 1,0) sowie von Schokolade (+ 0,8), wogegen die Auslandsnachfrage nach Käse (- 1,0) sowie nach Kondensmilch und Kindermehl (- 1,5 Mio) zurückging.

Wichtige Handelspartner

	Einfuhr			Ausfuhr		
	Juli 1969	Juni 1970	Juli 1970	Juli 1969	Juni 1970	Juli 1970
	in Mio Fr.			in % der Gesamteinfuhr		
<b>BR Deutschland</b>	607,1	705,5	754,6	30,3	30,4	
<b>Frankreich</b>	250,2	311,5	314,4	12,5	12,7	
<b>Italien</b>	208,3	236,4	269,6	10,4	10,9	
<b>Niederlande</b>	68,3	89,5	85,9	3,4	3,5	
<b>Belgien-Luxemburg</b>	66,3	82,8	83,5	3,3	3,4	
<b>EWG Total</b>	1200,1	1425,7	1507,9	60,0	60,7	
<b>Oesterreich</b>	84,4	105,7	106,4	4,2	4,3	
<b>Grossbritannien</b>	157,3	195,8	186,6	7,9	7,5	
<b>Dänemark</b>	24,5	31,2	27,1	1,2	1,1	
<b>Norwegen</b>	14,4	15,2	13,5	0,7	0,7	
<b>Schweden</b>	57,7	84,2	67,3	2,9	2,7	
<b>Portugal</b>	7,4	9,7	8,9	0,4	0,4	
<b>Finnland</b>	10,8	15,4	15,7	0,5	0,6	
<b>Island</b>	0,3	1,7	0,9	0	0	
<b>EFTA Total</b>	356,6	458,8	426,5	17,8	17,2	
<b>Spanien</b>	17,7	21,7	17,5	0,9	0,7	
<b>Türkei</b>	2,4	4,2	3,0	0,1	0,1	
<b>Polen</b>	6,1	4,2	6,2	0,3	0,2	
<b>Tschechoslowakei</b>	11,0	12,0	11,1	0,5	0,4	
<b>Ungarn</b>	10,5	9,2	14,6	0,5	0,6	
<b>Sowjetunion</b>	9,8	10,6	8,3	0,5	0,3	
<b>Jugoslawien</b>	10,1	9,5	11,9	0,5	0,5	
<b>Europa Total</b>	1637,2	1979,0	2023,0	81,8	81,4	
<b>Südafrika</b>	5,3	7,3	3,4	0,3	0,1	
<b>Hongkong</b>	6,9	9,2	12,7	0,3	0,5	
<b>Japan</b>	36,6	53,0	56,3	1,8	2,3	
<b>Kanada</b>	19,3	19,5	15,0	1,0	0,6	
<b>USA</b>	145,9	217,2	214,8	7,3	8,6	
<b>Mexiko</b>	1,5	2,8	2,4	0,1	0,1	
<b>Brasilien</b>	12,4	13,9	12,5	0,6	0,5	
<b>Argentinien</b>	10,8	15,5	15,5	0,5	0,6	
<b>Australien</b>	4,3	3,6	3,0	0,2	0,1	
<b>Uebersee Total</b>	363,2	497,2	461,1	18,2	18,6	

	Einfuhr			Ausfuhr		
	Juli 1969	Juni 1970	Juli 1970	Juli 1969	Juni 1970	Juli 1970
	in Mio Fr.			in % der Gesamtausfuhr		
<b>BR Deutschland</b>	268,0	293,8	275,1	15,1	14,2	
<b>Frankreich</b>	146,3	163,1	153,3	8,2	7,9	
<b>Italien</b>	162,1	198,9	184,1	9,1	9,5	
<b>Niederlande</b>	42,4	47,4	52,4	2,4	2,7	
<b>Belgien-Luxemburg</b>	37,9	40,0	40,0	2,1	2,1	
<b>EWG Total</b>	656,7	743,3	704,7	37,0	36,3	
<b>Oesterreich</b>	96,9	98,8	93,2	5,5	4,8	
<b>Grossbritannien</b>	127,6	144,6	129,5	7,2	6,7	
<b>Dänemark</b>	38,7	32,6	30,8	2,2	1,6	
<b>Norwegen</b>	18,9	21,6	23,0	1,1	1,2	
<b>Schweden</b>	52,8	58,7	56,8	3,0	2,9	
<b>Portugal</b>	21,8	22,9	19,4	1,2	1,0	
<b>Finnland</b>	18,5	20,6	19,7	1,0	1,0	
<b>Island</b>	0,6	0,6	0,6	0	0	
<b>EFTA Total</b>	375,8	400,4	373,0	21,2	19,2	
<b>Spanien</b>	42,1	43,1	45,3	2,4	2,3	
<b>Türkei</b>	11,8	7,2	16,7	0,7	0,9	
<b>Polen</b>	7,8	9,7	15,7	0,4	0,8	
<b>Tschechoslowakei</b>	11,9	13,3	17,0	0,7	0,9	
<b>Ungarn</b>	8,3	10,0	9,6	0,5	0,5	
<b>Sowjetunion</b>	15,3	15,0	15,1	0,9	0,8	
<b>Jugoslawien</b>	14,0	22,3	26,9	0,8	1,4	
<b>Europa Total</b>	1186,0	1309,3	1266,2	66,9	65,3	
<b>Südafrika</b>	21,4	28,4	27,0	1,2	1,4	
<b>Hongkong</b>	30,5	38,4	29,9	1,7	1,5	
<b>Japan</b>	58,6	65,1	67,2	3,3	3,5	
<b>Kanada</b>	27,7	39,0	31,6	1,6	1,6	
<b>USA</b>	168,8	181,5	185,9	9,5	9,6	
<b>Mexiko</b>	21,6	25,1	23,7	1,2	1,2	
<b>Brasilien</b>	21,3	19,1	26,2	1,2	1,3	
<b>Argentinien</b>	13,9	17,7	16,8	0,8	0,9	
<b>Australien</b>	19,7	19,8	38,3	1,1	2,0	
<b>Uebersee Total</b>	587,3	698,8	673,9	33,1	34,7	

Geographische Verteilung. Die Einfuhr aus den Ländern des Gemeinsamen Marktes ist im Vergleich zum Juli 1969 um 25,6% auf 1507,9 Mio Fr. gestiegen. Sämtliche EWG-Länder vermochten ihre Verkäufe nach der Schweiz jeweils um rund ein Viertel zu verstärken, wobei die grössten absoluten Zunahmen auf die Bundesrepublik Deutschland (+ 147,5 Mio), Frankreich (+ 64,2 Mio) und Italien (+ 61,3 Mio) entfallen. Die Bezüge aus dem EFTA-Raum (426,5 Mio) haben sich insgesamt um knapp einen Fünftel erhöht. An dieser Entwicklung partizipieren ausser Norwegen alle Mitglieder der Assoziation, vor allem Grossbritannien (+ 29,3 Mio), Oesterreich (+ 22,0 Mio) und Schweden (+ 9,5 Mio). Von den übrigen europäischen Ländern hat insbesondere Ungarn (+ 4,1 Mio) seine Lieferungen nach der Schweiz intensiviert. Die Steigerung der Einfuhr aus Uebersee (+ 97,9 Mio Fr. oder 27,0%) entfällt zum grössten Teil auf die USA (+ 68,9 Mio), Japan (+ 19,7 Mio) und Hongkong (+ 5,8 Mio), wogegen namentlich die Importe aus Kanada, Südafrika und Australien abnehmen aufweisen.

Am Zuwachs der Ausfuhr sind die überseeischen Gebiete am stärksten beteiligt: sie haben mit 673,9 Mio Fr. gegenüber dem vorjährigen Vergleichsmonat für 86,6 Mio (14,7%) mehr Schweizer Waren aufgenommen, wobei insbesondere die Lieferungen nach Australien (+ 18,6 Mio), den USA (+ 17,1 Mio), Japan, Südafrika und Brasilien Zunahmen erfahren haben, während die Exporte nach Hongkong etwas schwächer als vor einem Jahr ausgefallen sind. Der Versand nach der EWG erreicht 704,7 Mio Fr., was gegen Juli 1969 eine Zunahme um 7,3% ausmacht. Mit den grössten absoluten Erhö-

hungen figurieren Italien (+ 22,0 Mio) und die Niederlande (+ 10,0 Mio). Die Ausfuhr nach der EFTA hat sich um 0,7% auf 373,0 Mio Fr. reduziert. Die Versandminderungen nach Dänemark (- 7,9 Mio), Oesterreich (- 3,7 Mio) und Portugal (- 2,4 Mio) konnten durch die Mehrbezüge Norwegens (+ 4,1 Mio), Schwedens (+ 4,0 Mio), Grossbritanniens (+ 1,9 Mio) und Finnlands (+ 1,2 Mio) nicht ausgeglichen werden. Unter den übrigen europäischen Ländern sind die beachtlichen Exportsteigerungen nach Jugoslawien und Polen erwähnenswert.

Das Defizit der Handelsbilanz mit der EWG hat sich um 47,3% auf 803,2 Mio Fr. erhöht, wobei der Fehlbetrag gegenüber der Bundesrepublik Deutschland von 339,1 Mio auf 479,5 Mio Fr. angestiegen ist. Aus dem Gütertausch mit der EFTA resultiert ein Passivum von 53,5 Mio Fr., während im Vorjahr noch ein Aktivum von 19,2 Mio zu verzeichnen war. Diese Umgestaltung beruht zum grössten Teil auf dem annähernd verdoppelten Defizit aus dem Warenverkehr mit Grossbritannien (57,1 Mio). Der Aussenhandel mit den überseeischen Gebieten ergibt einen Ausfuhrüberschuss von 212,8 Mio gegen 224,1 Mio im vorjährigen Juli. An dieser Abnahme ist der Warenaustausch mit den USA, der im Berichtsmontat einen Fehlbetrag von 28,9 Mio gegenüber einem Aktivsaldo von 22,9 Mio Fr. im Juli 1969 aufweist, wesentlich beteiligt. 191. 18. 8. 70

Weisungen

der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Abgabe von verbilligten Äpfeln an Minderbemittelte und an die Bergbevölkerung im Herbst 1970 (Vom 17. August 1970)

Art. 1. Allgemeines. Die Alkoholverwaltung organisiert im Einvernehmen mit den Kantonen die verbilligte Abgabe von Lageräpfeln an Minderbemittelte und an die Bergbevölkerung. Die Lieferung erfolgt ausschliesslich in Kartonboxen aus 15 kg netto.

Art. 2. Durchführung. Die Durchführung der Aktion wird den Kantonen und Gemeinden übertragen. Wo Kantone und Gemeinden die Abgabe von verbilligten Äpfeln nicht selbst vornehmen, kann sie auch durch gemeinnützige Organisationen erfolgen. In einer Gemeinde kann aber nur eine einzige Stelle mit der Durchführung der Aktion beauftragt werden. Gemeinden, die ihren Verpflichtungen aus früheren Aktionen nicht nachgekommen sind, können von der Aktion ausgeschlossen werden.

Art. 3. Preise. Der Abgabepreis an die Gemeinden beträgt:

- a) für die Bergzone Fr. 6,45 je Kartonboxe zu 15 kg Inhalt (= 43 Rp. je kg). Als Bergzone gelten die von der Alkoholverwaltung im Einvernehmen mit den Kantonen und der Schweizerischen Arbeitsgemeinschaft der Bergbauern festgelegten Gebiete.
- b) für die übrigen Gebiete Fr. 7,20 je Kartonboxe zu 15 kg Inhalt (= 48 Rp. je kg).

Die Äpfel dürfen den Bezüglern nicht zu höheren Preisen abgegeben werden. Dagegen steht es den Kantonen und Gemeinden frei, sie weiter zu verbilligen.

Art. 4. Leistungen der Alkoholverwaltung. Die Alkoholverwaltung übernimmt folgende Kosten:

- a) Den Betrag, um welchen der Kaufpreis der Äpfel den Abgabepreis an die Gemeinde übersteigt.
- b) Die Frachtkosten für den Transport der Äpfel bis zur Empfangsstation.
- c) Die Kosten für den Transport der Äpfel von der Empfangsstation zum Verteilort für Gemeinden, die mehr als 5 km von der Empfangsstation entfernt sind oder mehr als 300 m über der Empfangsstation liegen. Diese Transporte müssen zum billigsten Tarif erfolgen. Es werden höchstens die Ansätze des Bahn-Camionnage-Dienstes vergütet.

Art. 5. Bezugsberechtigung. Als Richtlinie für die Bezugsberechtigung gelten die Einkommens- und Vermögensgrenzen, wie sie von den Kantonen für Notstandsbeihilfen zugunsten der minderbemittelten Bevölkerung oder durch Art. 42 des Bundesgesetzes vom 20. Dezember 1946 über die Alters- und Hinterlassenenversicherung festgelegt sind.

Art. 6. Armenengössige. Gleichzeitig mit dem Aktionsobst können die Gemeinden zu den gleichen Bedingungen auch Äpfel für die Abgabe an Armenengössige sowie für Anstalten, Heime und dergleichen beziehen.

Art. 7. Bestellung. Die Gemeinden nehmen die Bestellungen auf und melden die insgesamt gewünschte Anzahl Kartonboxen zu 15 kg Äpfel der zuständigen kantonalen Stelle. Die kantonale Stelle fasst die Bestellungen auf einer Liste zusammen. Auf dieser sind für jede Gemeinde anzugeben: Die bestellte Anzahl-Kartonboxen, die Adresse des Empfängers, die Empfangsstation und der Verteilort. Ferner sind in der Besteliste die Lieferungen



**Instructions**

de la Régie fédérale des alcools sur la vente de pommes à prix réduit pendant l'automne 1970 aux personnes à revenu modeste et aux populations des montagnes

(Du 17 août 1970)

**Article premier. Dispositions générales.** La Régie des alcools organise d'accord avec les cantons la vente de pommes de table à prix réduit aux personnes à revenu modeste et aux populations des montagnes. Les fruits sont livrés uniquement en cartons de 15 kg net.

**Art. 2. Exécution.** Les cantons et les communes sont chargés des ventes. Lorsque des cantons ou des communes n'organisent pas de livraison, des institutions d'utilité publique peuvent le faire à leur place. La vente ne sera cependant pas confiée à plus d'un office par commune. Les communes qui n'ont pas rempli les engagements découlant des ventes précédentes peuvent être exclues de la présente campagne.

**Art. 3. Prix.** Les prix de vente aux communes sont les suivants:

- a) pour la zone de montagne 6 fr. 45 par carton de 15 kg net (= 43 cts par kg). Sont considérées comme zone de montagne les régions désignées par la Régie de concert avec les cantons et le Groupement suisse des paysans de montagne;
- b) pour les autres régions 7 fr. 20 par carton de 15 kg (= 48 cts par kg).

Les pommes ne doivent pas être vendues aux bénéficiaires à des prix plus élevés. En revanche, les cantons et les communes sont libres de vendre des pommes meilleur marché.

**Art. 4. Subsidés de la Régie.** La Régie prend à sa charge:

- a) le montant de la différence éventuelle entre le prix d'achat des pommes et le prix de vente aux communes;
- b) les frais de transport des pommes jusqu'à la gare de destination,
- c) les frais de transport des pommes de la gare de destination au lieu de distribution, pour les communes éloignées de plus de 5 km de la gare de destination ou situées à plus de 300 m au-dessus de cette gare. Ces transports doivent être faits au tarif le meilleur marché. Sont remboursés au maximum les frais calculés aux taux du service de camionnage officiel;

**Art. 5. Bénéficiaires.** Pour déterminer le droit d'achat, on se fondera sur les limites de revenu et de fortune fixées par les cantons pour les œuvres de secours en faveur des personnes à revenu modeste ou par l'article 42 de la loi fédérale du 20 décembre 1946 sur l'assurance-veillesse et survivants.

**Art. 6. Assistés.** En même temps que les pommes destinées à la vente à prix réduit, les communes peuvent s'en procurer aux mêmes conditions pour les assistés, ainsi que pour les établissements, foyers et autres institutions de ce genre.

**Art. 7. Commandes.** Les communes enregistrent les commandes et annoncent à l'office cantonal compétent le nombre total désiré de cartons de 15 kg de pommes. L'office cantonal dresse une liste des commandes, dans laquelle il indique, pour chaque commune le nombre de cartons, l'adresse du destinataire, la gare de destination et le lieu de distribution. En outre, les listes de commandes doivent mentionner séparément les livraisons destinées à la zone de montagne et aux autres régions. Cela vaut en particulier pour les communes qui sont situées partiellement dans la zone de montagne. L'office cantonal envoie cette liste à la Fruit-Union suisse, 6300 Zoug, jusqu'au 19 septembre 1970 au plus tard. Les commandes tardives ne pourront pas être prises en considération.

Seules les commandes d'au moins 6 cartons par campagne et par commune seront exécutées.

**Art. 8. Livraisons.** La Fruit-Union suisse à Zoug est chargée d'exécuter les livraisons. Elle peut déléguer cette tâche à des maisons de commerce ou à des groupements de producteurs. Les fournisseurs informent à temps les communes du jour de l'expédition.

Sont livrés des pommes de garde des classes de triage I et II.

Si la qualité est contestée, une expertise doit être demandée à la Fruit-Union suisse, à Zoug, téléphone (042) 21 27 12, au plus tard le premier jour ouvrable après l'arrivée de la livraison à la gare de destination. Les pommes ne doivent pas être distribuées avant que l'expert ait terminé son travail. Si la réclamation n'est pas justifiée, les frais sont à la charge de la commune. La Fruit-Union renseignera en détail les communes sur la façon de formuler la réclamation en même temps qu'elle leur indiquera le nom du fournisseur.

**Art. 9. Transport.** Pour le transport des pommes, l'expéditeur emploie des lettres de voitures spéciales portant la mention «franco». La Fruit-Union délivre ces lettres de voiture en nombre suffisant; elles ne doivent pas être utilisées pour d'autres envois. Ni l'expéditeur, ni le destinataire n'ont à payer de frais de transport.

**Art. 10. Règlement des comptes.** Les fournisseurs facturent leurs livraisons de pommes à la Fruit-Union.

La Fruit-Union facture les frais à l'office cantonal en indiquant les quantités de pommes livrées à chaque commune. L'office cantonal paie le montant total des factures à la Fruit-Union dans les 30 jours à dater de la réception et règle les comptes avec les communes.

Le remboursement des frais de transport payés par les communes conformément à l'article 4 (frais de transport de la gare au lieu de distribution) doit être demandé à la Régie au plus tard dans les 3 mois qui suivent la réception des pommes, au moyen de la formule envoyée par la Fruit-Union suisse aux cantons. Les lettres de voiture et les factures des camionneurs doivent être jointes à la demande. Ces frais de transport ne doivent pas être déduits du prix d'achat des pommes.

**Art. 11. Contraventions.** Les contraventions aux présentes instructions seront réprimées conformément aux dispositions pénales de la loi sur l'alcool.

En outre, la Régie se réserve d'exclure de la campagne de livraison à prix réduit ceux qui auront commis des abus.

**Art. 12. Entrée en vigueur.** Les présentes instructions entrent immédiatement en vigueur.

**Istruzioni**

della Regia federale degli alcool concernenti la fornitura di mele a prezzo ridotto alla popolazione poco abbiente e a quella di montagna durante l'autunno 1970

(Del 17 agosto 1970)

**Art. 1. Disposizioni generali.** La regia federale degli alcool, d'intesa con i cantoni, organizza la vendita di mele da tavola a prezzo ridotto alla popolazione poco abbiente e a quella di montagna. Le forniture sono eseguite unicamente in cartoni da 15 kg peso netto.

**Art. 2. Esecuzione.** L'esecuzione dell'azione viene affidata ai cantoni e ai comuni. Ove i cantoni o i comuni non forniscono mele a prezzo ridotto, la vendita può essere organizzata da istituzioni di utilità pubblica. Tuttavia, in ogni comune l'esecuzione della vendita non può essere affidata che a un solo ente. I comuni che non fossero addiuncti agli impegni per azioni antecedenti, possono essere esclusi dall'azione.

**Art. 3. Prezzi.** I prezzi di vendita ai comuni sono

- a) per le regioni di montagna Fr. 6,45 il cartone da 15 kg (= 43 cts il kg). Sono considerati come zona di montagna le regioni fissate dalla regia degli alcool d'accordo con i cantoni e il gruppo svizzero dei contadini di montagna;
- b) per le altre regioni Fr. 7,20 il cartone da 15 kg (= 48 cts il kg).

Le mele non possono essere cedute agli acquirenti a un prezzo maggiorato. Per contro i cantoni e i comuni sono liberi di ribassare oltre il prezzo.

**Art. 4. Prestazioni della regia degli alcool.** La regia degli alcool assume le seguenti spese:

- a) La differenza tra il prezzo d'acquisto e il prezzo di vendita ai comuni.
- b) Le spese di trasporto delle mele fino alla stazione destinataria.
- c) Le spese di trasporto delle mele dalla stazione destinataria al luogo di distribuzione, per quei comuni discosti oltre 5 km dalla stazione destinataria o situati a un'altitudine di oltre 300 m al di sopra di essa. Questi trasporti devono essere effettuati alla tariffa più bassa. Vengono rimborsate al massimo le spese per il camionaggio ferroviario.

**Art. 5. Beneficiari.** Per fissare il diritto d'acquisto occorre basarsi sui limiti dei salari e della sostanza, stabiliti dai cantoni per la concessione dei sussidi a favore delle persone nel disagio, o su quelli indicati nell'articolo 42 della legge federale sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti del 20 dicembre 1946.

**Art. 6. Assistiti.** Contemporaneamente alla frutta d'azione i comuni possono, alle stesse condizioni, procurarsi mele per gli assistiti, come pure per stabilimenti, asili o altre istituzioni del genere.

**Art. 7. Ordinazioni.** I comuni raccolgono le ordinazioni e comunicano il quantitativo desiderato in cartoni da 15 kg di mele alla istanza cantonale competente. L'istanza cantonale allestisce un elenco, nel quale indica per ogni comune: la quantità di mele ordinate in cartoni, l'indirizzo del destinatario, la stazione destinataria e il luogo di distribuzione. Inoltre, nelle ordinazioni, le forniture devono essere indicate separatamente per zona di montagna e per le altre regioni. Ciò vale particolarmente anche per quei comuni che per l'azione sono in parte inclusi nella zona di montagna. L'elenco deve essere trasmesso all'Associazione svizzera per la frutta, 6300 Zoug, al più tardi entro il 19 settembre 1970. Ordinazioni tardive non verranno prese in considerazione.

Vengono eseguite soltanto ordinazioni di 6 cartoni al minimo per comune.

**Art. 8. Forniture.** L'esecuzione delle forniture è affidata all'Associazione svizzera per la frutta a Zugo, o alle ditte commerciali e alle associazioni di produttori da essa incaricate. I fornitori comunicano per tempo ai comuni la data della spedizione.

Entrano in considerazione per la fornitura mele tardive di I e II scelta.

In caso di contestazione della qualità si deve chiedere una perizia all'Associazione svizzera per la frutta a Zugo, tel. (042) 21 27 12, il giorno lavorativo susseguente l'arrivo della merce alla stazione destinataria. Le mele non possono essere distribuite fino al termine della perizia. Per contestazioni ingiustificate le spese della perizia vanno a carico del comune. L'Associazione svizzera per la frutta orienterà dettagliatamente i comuni sul procedimento della contestazione, se le verrà indicato il nome del fornitore delle mele.

**Art. 9. Trasporto.** Per il trasporto delle mele, i mittenti devono servirsi delle lettere di vettura speciali con franchigia di porto. Queste sono fornite, nel numero occorrente, dall'Associazione svizzera per la frutta e non possono essere usate per altri invii. Né lo speditore né il destinatario devono pagare trasporti ferroviari.

**Art. 10. Regolamento dei conti.** I fornitori mandano all'Associazione svizzera per la frutta, la fattura per le mele da essi fornite.

L'Associazione svizzera per la frutta stende le fatture a carico dei cantoni, indicando la quantità fornita a ciascun comune. I cantoni pagano l'importo totale delle fatture all'Associazione svizzera per la frutta nel termine di 30 giorni a contare dalla data di ricevimento e regolano i conti con i comuni.

Le spese di trasporto sopportate dai comuni, conformemente all'articolo 4, lettera c (spese di trasporto fra la stazione destinataria e il luogo di distribuzione, vanno notificate alla regia degli alcool al più tardi entro 3 mesi dalla fornitura delle mele, con il formulario di domanda spedito dall'Associazione della frutta ai comuni, aggiungendo le lettere di vettura e i conti relativi. Queste spese di trasporto non devono essere dedotte dal prezzo fatturato per le mele.

**Art. 11. Contravvenzioni.** In caso di contravvenzione alle presenti istruzioni sono applicate le disposizioni penali della legge sull'alcool.

La regia degli alcool riserva inoltre, in caso di abuso, di rifiutare la fornitura.

**Art. 12. Entrata in vigore.** Queste istruzioni entrano immediatamente in vigore.

**Auslandspostüberweisungsdienst**

**Service international des virements postaux**

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 18. August 1970

Course de conversion sans engagement, dès le 18 août 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.15
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.71
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.65
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 119.—
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.30
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.33
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. —,68 <sup>70</sup>
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 120.10
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.45
Osterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.74
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.40

**Schweizerische Nationalbank  
Banque nationale suisse  
Banca nazionale svizzera**

Ausweis vom 14. August 1970  
Situation au 14 août 1970

Veränderungen  
seit dem letzten  
Ausweis  
Changements  
depuis la dernière  
situation

Aktiven - Actif	Fr.	Fr.
Goldbestand - Encaisse or . . .	11 770 286 997.75	+ 216 382 621.75
Devisen - Devises . . . . .	3 338 473 342.42	— 232 169 736.87
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. - Bons du Trésor étrangers en fr. s. . . . .	1 851 000 000.—	—
Inlandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse Wechsel - Effets de change Schatzanweisungen des Bundes - Bons du Trésor de la Confédération suisse . . . . .	110 165 651.—	— 1 735 291.55
Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement . . . . .	4 316 886.85	— 11 591 758.75
Wertschriften - Titres deckungsfähige - pouvant servir de couverture . . . . .	54 687 600.—	—
andere - autres . . . . .	111 424 001.—	—
Korrespondenten - Correspondants im Inland - en Suisse . . . . .	22 228 547.78	+ 8 970 389.75
im Ausland - à l'étranger . . . . .	26 319 781.93	+ 5 575 703.77
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif . . . . .	82 518 413.38	— 3 728 209.30
Zusammen - Total	17 371 421 222.11	

Passiven - Passif	Fr.	Fr.
Eigene Gelder - Fonds propres Notenumlauf - Billets en circulation . . . . .	62 000 000.—	—
Täglich fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie . . . . .	11 485 597 120.—	— 225 360 920.—
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue . . . . .	3 584 078 275.38	+ 307 937 798.56
Verbindlichkeiten auf Zeit - Engagements à terme . . . . .	823 628 967.16	— 108 812 037.79
Sterilisierungsreskriptionen - Rescriptions de stérilisation Sonderkonto PTT - Compte spécial PTT . . . . .	313 100 000.—	—
115 000 000.—	—	—
Sonstige Passiven - Autres postes du passif . . . . .	988 016 859.57	+ 7 938 878.03
Zusammen - Total	17 371 421 222.11	

Offizieller Diskontsatz seit 15. September 1969	3 1/2%
Taux officiel d'escompte depuis le 15 septembre 1969	3 1/2%
Offizieller Lombardzinsfuß seit 15. September 1969	4 1/4%
Taux officiel pour avance depuis le 15 septembre 1969	4 1/4%
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel	
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires	
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln seit 11. Nov. 1969	
pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages	
depuis le 11 novembre 1969	3 1/2%
b) für übrige Pflichtlager seit 11. November 1969	
pour autres stocks obligatoires depuis le 11 novembre 1969	4 1/4%
	191. 18. 8. 70

**Die VOLKS-  
WIRTSCHAFT**

Wirtsch. aftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Das Juliheft 1970 der «Volkswirtschaft» enthält u.a. die Beiträge über den

**Bestand der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte Ende April 1970**

und über die

**Löhne verunfallter Arbeiter im Jahre 1969**

Im weiteren wird in einem speziellen Aufsatz die

**Entwicklung der Lohnstückkosten und der Arbeitsproduktivität in der Industrie seit 1959 untersucht.**

Preis des Einzelheftes: Fr. 3.—

Jahresabonnement (Kalenderjahr) für das Inland: Fr. 31.—

Die Bestellungen sind zu richten an das

Schweizerische Handelsamtsblatt, 3000 Bern, Effingerstrasse 3.

**La VIE  
ÉCONOMIQUE**

Rapports économiques et de statistique sociale

Le fascicule de juillet 1970 de «La Vie économique» contient notamment des articles sur

l'effectif de la main-d'oeuvre étrangère sous contrôle à fin avril 1970

et

les salaires versés en 1969 aux ouvriers victimes d'accidents.

En outre une étude spéciale est consacrée à

l'évolution du coût salarial unitaire et de la productivité du travail dans l'industrie depuis 1959.

Prix de l'exemplaire: Fr. 3.—

Abonnement aux 12 fascicules de l'année courante, pour la Suisse: Fr. 31.—

Les commandes sont à adresser à la

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne, Effingerstrasse 3.

**Verzeichnis der Sonderhefte zur «Volkswirtschaft»**

Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern

Versand einzelner Hefte gegen vorherige Einzahlung des Betrages auf unsere Postcheckrechnung 30-520 oder gegen Nachnahme

**Veröffentlichungen des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes**

Nrn.	Fr.
5	Die Grundlagen der periodischen statistischen Erhebungen des Eidgenössischen Arbeitsamtes (1929) ..... 1.80
9	Das Wirtschaftsjahr 1929 (1930) ..... 2.35
34	Gutachten über die Auswirkungen der EPA-Einheitspreis AG. in Vevey auf den übrigen Detailhandel (1938) ..... 2.35
44	Beitrag zur Frage des existenzminimalen Bedarfs, 47 S. (1943) ..... 2.85
51	Industrielle Arbeit bei grosser Hitze, 80 S. mit 4 Beilagen (1947) ..... 5.75
58	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949-1952 (1953) ..... 9.70
59	Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens, 42 S. (1955), 2. Auflage ..... 4.75
61	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1952-1955 (1956) ..... 9.70
62	Massnahmen des Bundes zugunsten der Bergbevölkerung, 60 S. (1956) ..... 6.30
63	Die Förderung des sozialen Wohnungsbau, 40 S. (1956) ..... 5.—
64	Die Beziehungen zwischen Bund und Wirtschaftsverbänden, 40 S. (1957) ..... 4.75
65	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1949, 1955-1957 (1958) ..... 9.70
66	Die wirtschaftliche und soziale Lage der schweizerischen Bergbevölkerung (1959) ..... 10.85
67	Die Mietpreiskontrolle und ihr künftiger Abbau, 30 S. (1959) ..... 3.85
68	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1957-1959 (1960) ..... 11.35
70	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1959-1961 (1962) ..... 12.35
72	Wohnungs- und Wohnungsmarktpolitik (1963) ..... 6.—
73	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1961-1963 (1964) ..... 13.—
75	Der Schweiz. Index der industriellen Produktion (1965) ..... 3.50
79	Der Landesindex der Konsumentenpreise auf der Basis 1966 ..... 5.—
80	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1967-1969 (1970) ..... 23.50
—	Verzeichnis schweiz. Berufs- u. Wirtschaftsverbände (12. Ausg.) ..... 7.—

**Veröffentlichungen der eidg. Preisbildungskommission**

7	Die Kleinhandelspreise im schweizerischen Kohlenhandel (1930) ..... 3.35
10	Ueber die Preisbildung des Kaffees in der Schweiz (1931) ..... 3.35
11	Produktionskosten und Preisbildung des Weins in der Schweiz (1931) ..... 3.35
13	Die schweizerische Zuckervirtschaft (1932) ..... 3.35
15	Der schweizerische Tapetenhandel (1933) ..... 1.80
20-22 und 28.	Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelhandel:
20	Heft I: Ueberblick über Entwicklung und Stand des Lebensmittelhandels in der Schweiz ..... vergriffen
21	Heft II: Die landwirtschaftlichen Konsumgenossenschaften und der Verband ostschweizerischer landwirtschaftlicher Genossenschaften VOLG, 48 S. (1935) ..... 1.80
22	Heft III: Konsumgenossenschaftlicher Lebensmittelhandel, 120 S. (1935) ..... 3.35
28	Heft IV: Verband schweizerischer Konsumvereine. Als Schluss: Rückblick, Vergleiche und allgemeine Betrachtungen (1937) ..... 3.35
24	Beitrag zur Inseratentariffrage (1936) ..... 1.80
25	Ueber die Verhältnisse in der schweizerischen Teigwarenindustrie (1937) ..... 2.35
27, 31, 35, 36 und 53.	Kartelle und kartellartige Abmachungen in der Schweiz. Wirtschaft:
27	Heft I: Steine, Erden, Holz, Glas, Papier, Pappe ..... vergriffen
31	Heft II: Herstellung von Lebens- und Genussmitteln ohne Urproduktion, Bekleidungs- und Konfektionsgewerbe (einschliesslich Handel); Leder, Kautschuk, Bodenbeläge, 72 S. (1938) ..... 2.85
35	Heft III: Eisen- und übrige Nichteisenmetallbranchen, 50 S. (1939) ..... 2.85
36	Heft IV: Die Organisationen der Schweiz. Milchwirtschaft, vergriffen
53	Heft V: Die Textilbranchen (Handel und Industrie), 66 S. (1949) ..... 5.25

Nrn.	Fr.
30	Materialiensammlung zur Bau- und Wohnungskostenfrage in der Schweiz (1938) ..... 3.90
32	Ueber die Lage des schweizerischen Coiffeurwesens, 84 S. (1938), mit Ergänzung ..... 5.—
38	Ueber die Lage in der schweizerischen Herrenschneiderei (Massschneiderei und Konfektion), 97 S. (1940) ..... 4.40
41	Die schweizerische Nahrungsfettwirtschaft, 185 S. (1941) ..... 6.60
46	Ueber die wirtschaftliche Lage der chemischen Kleiderreinigungsanstalten und Färbereien, 66 S. (1944) ..... 2.85
48	Der Schuhhandel in der Schweiz, 204 S. (1946) ..... 10.20
52	Ueber die Preisbildung im schweizerischen Naturbaustein-gewerbe, 83 S. (1947) ..... 6.—
57	Die Konkurrenzverhältnisse im Baugewerbe, 72 S. (1953) ..... 6.80
—	Kartell und Wettbewerb in der Schweiz, 252 S. (1957) ..... 20.—
—	Darstellung und Würdigung der privat- und öffentlich-rechtlichen Konkurrenzregelung in der schweizerischen Uhrenindustrie, 112 S. (1959) ..... 11.35

**Liste des suppléments de «La Vie économique»**

Edition: Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Bern

Envoi contre versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520 ou contre remboursement

**Publications du Département fédéral de l'économie publique**

Nos	Fr.
5	Exposé d'ensemble sur les statistiques périodiques de l'Office fédéral du travail (1929) ..... 1.85
34	Expertise sur la concurrence faite par l'Uniprix S.A., à Vevey, et autres établissements du commerce de détail (1939) ..... 2.30
44	Contribution à l'étude du problème du minimum indispensable à l'existence, 47 pages (1943) ..... 2.85
56	L'industrie hôtelière suisse, 63 pages (1952) ..... 5.50
58	Taux de salaire et heures de travail fixés dans des contrats collectifs 1949/52 ..... 9.70
60	Aide à la population alpine par l'établissement d'industries, 48 + 4 p. (1955) ..... 6.30
61	Taux de salaire et heures de travail fixés dans des contrats collectifs, 1952 à 1955 ..... 9.70
62	Les mesures fédérales en faveur de la population montagnarde, 64 p. (1956) ..... 6.30
63	L'encouragement à la construction de logements économiques, 40 p. (1956) ..... 5.—
64	Les relations entre la Confédération et les groupements économiques, 40 p. (1957) ..... 4.75
65	Taux de salaire et heures de travail fixés dans des contrats collectifs, 1949, 1955/7 (1958) ..... 9.70
66	La situation économique et sociale de la population montagnarde suisse (1959) ..... 10.85
67	Le contrôle des loyers et son abolition future, 32 pages (1959) ..... 3.85
68	Les taux de salaires et la durée du travail dans les contrats collectifs 1949, 1957-1959 (1960) ..... 11.35
69	Peitres actions et actions sans valeur nominale, 24 p. (1961) ..... 3.85
70	Taux de salaire et durée du travail dans les contrats collectifs de travail 1959 à 1961 (1962) ..... 12.35
72	Le marché locatif et la politique en matière de logements (1963) ..... 6.—
73	Taux de salaires et heures de travail dans contrats collectifs, 1961 à 1963 (1964) ..... 13.—
75	Indice suisse de la production industrielle (1965) ..... 3.50
77	Revision de l'indice suisse des prix à la consommation ..... 3.60
79	L'indice suisse des prix à la consommation sur la base de 1966 ..... 5.—
80	Taux de salaires et heures de travail dans conventions collectives 1967-1969 (1970) ..... 23.50
—	Liste des associations professionnelles et associations économiques de Suisse (12 <sup>e</sup> édition) ..... 7.—

**Publications de la Commission fédérale d'étude des prix**

7	La marge des prix dans le commerce de détail des charbons en Suisse (1930) ..... 3.35
10	La formation des prix du café en Suisse (1931) ..... 3.35
11	Les frais de production et la formation des prix du vin en Suisse (1931) ..... 3.35
13	L'économie sucrière de la Suisse (1932) ..... 3.35
15	Le commerce des papiers peints en Suisse (1933) ..... 1.80

Nos	Fr.
20-22 et 28.	Le commerce de détail des produits alimentaires en Suisse:
1 <sup>er</sup> fascicule:	Evolution et situation du commerce de détail des produits alimentaires en Suisse. L'entreprise à magasin unique. La Migros S.A., 127 p. (1935) ..... 3.35
2 <sup>e</sup> fascicule:	Les coopératives agricoles de consommation et l'Association des coopératives agricoles de la Suisse orientale V.O.L.G., 48 pages (1935) ..... 1.80
3 <sup>e</sup> fascicule:	Le commerce des produits alimentaires exercé par des sociétés coopératives, 120 pages (1936) ..... 3.35
4 <sup>e</sup> fascicule:	L'Union des sociétés suisses de consommation. Divers aperçus rétrospectifs, comparaisons et considérations générales (1938) ..... 3.35
24	Les tarifs des annonces de journaux (1937) ..... 1.80
25	La situation de l'industrie des pâtes alimentaires en Suisse (1937) ..... 2.35
27, 31, 35, 36 et 53.	Cartels et accords à caractères de cartel dans l'économie suisse:
1 <sup>er</sup> fascicule:	Pierres et terres, bois et verres, papier et carton, 55 pages (1937) ..... 2.85
2 <sup>e</sup> fascicule:	Fabrication des denrées alimentaires, etc., sans les produits du sol; industrie de l'habillement et de la confection, avec le commerce de la branches; cuir, caoutchouc, revêtements du sol, 72 pages (1938) ..... 2.85
3 <sup>e</sup> fascicule:	Fer et autres métaux non précieux, 48 p. (1939) ..... 2.85
4 <sup>e</sup> fascicule:	Les groupements de l'économie laitière en Suisse, 53 pages ..... épuisé
5 <sup>e</sup> fascicule:	Textiles (industrie et commerce) 72 pages (1950) ..... 5.25
32	La situation du métier de coiffeur en Suisse, 83 pages (1939), avec exposé complémentaire, 26 pages (1945) ..... 5.—
38	La situation de l'industrie du vêtement pour hommes en Suisse, 99 pages (1941) ..... 4.40
41	L'approvisionnement de la Suisse en matières grasses comestibles, 189 p. (1943) ..... 6.60
46	La situation économique des entreprises de teinturerie et de nettoyage chimique des vêtements, 59 pages (1946) ..... 2.85
48	Le commerce de la chaussure en Suisse, 210 pages (1948) ..... 10.20
52	La formation des prix dans l'industrie suisse de la pierre naturelle à bâtir, 83 pages (1949) ..... 6.—
57	La concurrence dans le secteur de la construction, 72 pages (1953) ..... 6.80
—	Les cartels et la concurrence en Suisse, 252 p. (1957) ..... 20.—
—	Etude critique de la réglementation publique et privée de la concurrence dans l'industrie horlogère suisse, 112 pages (1959) ..... 11.35

**Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1967-1969**

Sonderheft Nr. 80 zur «Volkswirtschaft»

(Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit)

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1967-1969 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine vollständig überarbeitete und auf weitere Wirtschaftszweige ausgedehnte Neuaufgabe früherer Sonderhefte. Die neue Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Hefes beträgt Fr. 23.50. Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckkonto 30-520, «Schweizerisches Handelsamtsblatt», 3000 Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. Redaktion: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

**4 1/2% Anleihe Joseph Lucas (Industries) Limited, Birmingham, 1963**

Gemäss den Emissionsbedingungen dieser Anleihe sind Fr. 2.500.000.— per 15. August 1970 zu tilgen. Sämtliche 2500 Obligationen von je Fr. 1000.— wurden im Markt zurückgekauft; somit findet keine Auslosung statt.

Aus Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

**Batima Holding SA, Fribourg**

**Assemblée générale des actionnaires**

Vendredi 18 septembre 1970, à 14 h. 30, en l'Hôtel Intercontinental, à Genève.

**Ordre du jour:**

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1969/70.
- 2<sup>o</sup> Rapport du vérificateur des comptes.
- 3<sup>o</sup> Approbation de ces rapports, du bilan et du compte de pertes et profits, au 31 juillet 1970. Décision sur l'emploi du montant à la disposition de l'assemblée générale.
- 4<sup>o</sup> Décharge aux administrateurs.
- 5<sup>o</sup> Nominations statutaires.
- 6<sup>o</sup> Divers.

Les bilan, compte de pertes et profits et les rapports du conseil d'administration et de l'office de contrôle, relatifs à l'exercice 1969/70, sont à la disposition des actionnaires dès le 7 septembre 1970, au siège de SICOM SA, 24, rue de l'Athènes, à Genève.

Les personnes désirant assister à l'assemblée générale devront justifier de leur qualité d'actionnaire, par présentation de leurs actions ou d'un certificat bancaire.

Fribourg, le 18 août 1970

Le conseil d'administration

**Auflegung des öffentlichen Inventars**

Das öffentl. Inventar i/S. ZGB Art. 581 u.f. über das Vermögen des am 7. Mai 1970 verstorbenen

**Walter Aeberli**

geb. 1923, von Erlenbach, Rolladen- und Storenfabrik, Binzikon-Grünigen, liegt hierorts den Beteiligten bis 22. September 1970 i/S. ZGB Art. 584 zur Einsicht auf.

8627 Grünigen, den 17. August 1970

Notariat Grünigen:  
P. Buchmann, Notar

**FISCHER & CO. 5734 REINACH**

**Inserieren bringt Erfolg!**

Gummistempel  
Numerateure  
Stempelwaren

**STEMPEL**

**KAIER**

In Gassen 6, beim Paradeplatz, 8001 Zürich

**Nichtigerklärung**

Das Sparheft Nr. 0 959 071 D der Kantonalbank von Bern in Langnau wird vermisst. Die Gläubiger werden es gemäss Art. 90 OR enträften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Büchleins dieses nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

13. August 1970

Kantonalbank von Bern

Die HANDELSABTEILUNG des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes sucht einige tüchtige

**Sekretärinnen**

mit guter Allgemeinbildung (Handelschule oder abgeschlossene kaufmännische Lehre). Muttersprache deutsch oder französisch, für deutsche und französische Korrespondenz. Wir bieten gutbezahlte Dauerstelle mit Pensionskasse, Sozialzulagen, Fünftagewoche, angenehmes Betriebsklima (Bürosetzung mit 2 Personen). Für tüchtige Kräfte bestehen Aufstiegsmöglichkeiten.

Interessentinnen melden sich mit handschriftlicher Offerte, Photobild, Curriculum vitae und Zeugnisabschriften unter Angabe der Besoldungsansprüche an den Personaldienst der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bundeshaus-Ost, 3003 Bern.